

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Витебский государственный  
университет имени П.М. Машерова»  
Кафедра мировых языков

# **Réussir l'examen de français en 4<sup>ième</sup> année**

*Методические рекомендации*

*Витебск  
ВГУ имени П.М. Машерова  
2018*

УДК 811.133.1'243(075.8)  
ББК 81.471.1я73  
R47

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 6 от 27.06.2018 г.

Составители: доцент кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук **М.Л. Дорофеенко**; старший преподаватель кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова **Е.Н. Яковлева-Юрчак**; преподаватель кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова **А.С. Булыня**

Р е ц е н з е н т :

доцент кафедры фонетики и грамматики французского языка УО «МГЛУ», кандидат филологических наук, доцент *И.Г. Лебедева*

**R47** **Réussir l'examen de français en 4<sup>ième</sup> année** : методические рекомендации / сост.: М.Л. Дорофеенко, Е.Н. Яковлева-Юрчак, А.С. Булыня. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – 51 с.

Данное издание предназначено для студентов четвертого курса филологического факультета специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология. Языкознание, изучающих французский язык как второй иностранный. Охватывает шесть основных тем, изучаемых на четвертом курсе: стереотипы, жизнь в городе и деревне, экологические проблемы, государственное устройство Франции и Беларуси, культурная жизнь Франции и Беларуси. Может быть использовано как на практических занятиях, так и для самостоятельной внеаудиторной работы студентов.

УДК 811.133.1'243(075.8)  
ББК 81.471.1я73

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	4
STÉRÉOTYPE OU RÉALITÉ?.....	5
VIE EN VILLE ET À LA CAMPAGNE .....	11
ÉCOLOGIE .....	18
SYSTEME POLITIQUE EN FRANCE ET AU BÉLARUS.....	26
SYSTEME DE L'ENSEIGNEMENT EN FRANCE .....	32
VIE CULTURELLE EN FRANCE ET AU BÉLARUS .....	41
ЛИТЕРАТУРА .....	49

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное издание предназначено для студентов четвертого курса филологического факультета специальности 1-21 05 06 Романо-германская филология. Языкознание, изучающих французский язык как второй иностранный.

Цель – развитие у студентов умений работы с текстом, формирование навыков устного и письменного высказывания по заданной теме.

Учебное издание охватывает шесть основных тем, изучаемых на четвертом курсе: стереотипы, жизнь в городе и деревне, экологические проблемы, государственное устройство Франции и Беларуси, образование во Франции и в Беларуси, культурная жизнь Франции и Беларуси.

Каждый раздел содержит текстовый материал и сопровождается комментарием, содержащим слова и выражения, необходимые для понимания текста.

В конце каждой темы предлагается дополнительный материал для отработки и углубления изучаемой лексики.

Различные виды упражнений, включенные в издание, направлены на пополнение словарного запаса студентов, закрепление лексики, развитие устной и письменной речи, творческих и аналитических способностей. Упражнения подчинены четкой структуре и расположены от простых к сложным.

Издание может быть использовано как на практических занятиях, так и для самостоятельной внеаудиторной работы студентов.

## STÉRÉOTYPE OU RÉALITÉ ?

### I. Lisez et traduisez:

#### **Ce que vous savez sur les Français, ce sont des stéréotypes ou la réalité, ou bien un *mélange*?**

- Les gens de chaque pays ont beaucoup d'opinions sur les autres pays; les Américains pensent souvent que les Français sont trop fiers et les Français trouvent que les Américains sont bêtes. On entend souvent ces déclarations mais est-ce qu'elles sont la réalité ou seulement les stéréotypes *exagérés* et fondés sur quelques mauvaises expériences ? Sont-elles un mélange entre les deux? On va *examiner* ce qu'on sait sur les Français et établir les raisons pour lesquelles on a ces avis.

- Réfléchissons d'abord à nos opinions et connaissances sur la France. Il ne fait aucun doute que quelques stéréotypes sont très *erronés*.

- Il y a une idée fautive que les Français « sont petits, maigres et ont un long nez ». Après une visite à Paris je peux dire avec confiance que cette idée n'est pas correcte parce qu'il y avait des gens de toutes sortes de morphologies et je n'ai pas remarqué les personnes avec des nez longs.

- Un autre stéréotype est que les Français ont de l'élégance et du style. Ce stéréotype *s'est étayé* quelque peu sur la réalité. Il est vrai que la France produit un grand nombre d'objets de luxe comme la haute-couture et les parfums et ceci peut donner l'impression que les Français sont chics. Les gens français mettent l'importance sur l'apparence et la présentation personnelle parce que le vêtement a les significations sociales et ils s'inquiètent des effets sur les autres. Donc, il y a la vérité dans l'affirmation que les Français ont plus de style mais c'est un peu *confondu* avec la tradition française d'être bien habillé quand on quitte la maison. Par ailleurs, de plus en plus de jeunes français adoptent les styles américains plus détendus parce qu'ils ont plus de choix de décider ce qu'ils veulent porter.

- Il y a aussi la *croyance* populaire que les Français sont cyniques. Ils sont moins idéalistes et plus réalistes que les Américains. Pour moi, ce serait une généralisation de dire que les Français sont cyniques, mais on ne peut pas *nier* le fait que leur société est moins positive que la société américaine. Ils acceptent qu'il y aura toujours le mauvais et le bon dans la vie, rien n'est parfait. Ils sont plus conscients de la dualité de la nature humaine et ils utilisent les phrases « la *dignité* humaine » et « la condition humaine » pour décrire la valeur de l'être humain et les mauvais aspects de la nature humaine. Les Français sont plus *méfiant*s des autres parce qu'ils ne font pas facilement de la confiance aux autres.

- Un autre aspect est la *perception*; ce qu'on perçoit parfois comme impoli ou froid, les Français trouvent tout à fait acceptable. Prenons par exemple

la façon de parler en France. Ils ne regardent pas souvent directement dans les yeux. Parfois, un Français peut inviter quelqu'un à sa maison en présence des autres amis, mais il ne les invite pas. Un Américain arrivera peut-être à la conclusion que les Français sont impolis en général, mais c'est une question de perception. Le contact visuel est attendu aux États-Unis mais en France c'est habituel de ne pas regarder l'autre *interlocuteur*. Il en est de même pour la situation de l'invitation à la maison, où les autres amis ne sont pas insultés puisqu'ils savent qu'ils ne sont pas les amis intimes et c'est la culture d'inviter seulement les amis plus proches. Il n'y a pas d'intention méchante derrière leurs actions donc on ne peut pas les appeler impolis. De même, les Français sont choqués quand un enfant américain interrompt une conversation entre son père et les autres adultes, sans la *réprimande* dure de son père.

- Toutes choses considérées, c'est bien un mélange entre les stéréotypes et la réalité. Quelquefois les opinions sont les stéréotypes faux, parfois c'est un stéréotype pas loin de la réalité. À mon avis, les stéréotypes sont ni totalement faux ni *mensonges* et ils se sont souvent formés de la réalité.

- Plein de stéréotypes sont formés sur les vues françaises plus traditionnelles et sont transmis entre les générations. Le problème est qu'ils sont presque toujours exagérés, et donc il faut les prendre au second degré. Il importe aussi de comprendre que ces opinions ne peuvent pas *s'appliquer* sur tous les Français. Il y aura toujours les exceptions, particulièrement dans un monde où la société est inconstante.

D'après Riddhi Roy

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mélange <i>m</i></li> <li>• exagéré, -e</li> </ul> <p>examiner</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• erroné, -e</li> <li>• s'étayer</li> </ul> <p>confondre</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• croyance <i>f</i></li> </ul> <p>nier</p> <p>dignité <i>f</i></p> <p>méfiant, -e</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• perception <i>f</i></li> </ul> <p>interlocuteur <i>m</i></p> <p>réprimande <i>f</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mensonge <i>m</i></li> <li>• s'appliquer sur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• смесь, сочетание</li> <li>• преувеличенный</li> </ul> <p>рассмотреть, изучать</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ошибочный</li> <li>• подкрепляться, подтверждаться</li> </ul> <p>смешивать</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• поверье, убеждение</li> </ul> <p>отрицать</p> <p>чувство достоинства</p> <p>недоверчивый</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• восприятие</li> </ul> <p>собеседник</p> <p>выговор, замечание</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ложь, выдумка</li> <li>• применяться к чему-л., распространяться на что-л.</li> </ul>
--	--

**II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :**

1. On dit que les Français sont petits, maigres et ont un long nez, mais ... .
2. Les Français sont élégants, par exemple ... .
3. On ne peut pas généraliser et dire que tous les Français sont cyniques, mais ... .
4. Les Français peuvent paraître impolis parce que ... .
5. Il y a plusieurs opinions sur les stéréotypes ... .

**III. Répondez aux questions :**

1. Combien de stéréotypes nomme l'auteur ? Lesquels ?
2. Selon le texte, comment est l'apparence d'un Français typique ?
3. Combien d'importance mettent les Français au style et aux vêtements ?
4. Pourquoi les Français sont-ils parfois perçus comme impolis et froids ?
5. Êtes-vous d'accord avec tous ces stéréotypes ?

**IV. À vous de réfléchir :**

1. Donnez votre définition du mot « stéréotype ».
  2. D'après vous, les stéréotypes reflètent-ils une part de réalité ?
  3. Écrivez dix mots que la France et les Français vous évoquent.
- Echangez vos opinions dans votre groupe.

**V. Traduisez :**

1. Французы маленькие, худые и у них длинные носы.
2. Я согласен со стереотипом, что французы элегантны и у них есть чувство стиля.
3. Французы менее идеалистичны и более реалистичны, чем Американцы.
4. Я считаю, что французы и француженки естественны и элегантны.
5. Обычно стереотипы основаны на реальности, но могут быть несколько преувеличены.
6. Во Франции производят огромное количество продуктов роскоши, таких как духи, одежда от известных модельеров, что позволяет говорить об элегантности и стиле французов.
7. Каждый решает сам, что он хочет носить, например, молодежь все чаще перенимает американский стиль в одежде.
8. Иногда стереотипы далеки от реальности.

**VI. Résumez le texte.**

**VII. Lisez et traduisez:**

## Les Français Typiques

- Les gens de chaque pays ont beaucoup d'opinions sur les autres pays. Les stéréotypes sont en général basés sur un fond de vérité mais tendent à faire des généralisations sur des phénomènes marginaux.
- Comment peut on décrire un Français typique ? Qu'est-ce qui nous vient à l'esprit lorsqu'on pense à un Français ? Voici la liste de quelques stéréotypes.
  1. Les Français sont petits, maigres et ont un long nez.
  2. En France tout le monde porte des *rayures*, un *foulard* rouge et un béret.
  3. En France on est élégant avec des grands couturiers réputés dans le monde entier.
  4. Tous le Français vivent à Paris ou sur la Côte d'Azur et en plus en France on a tous une vue sur la Tour Eiffel.
  5. En France, l'alimentation est à la base de croissants, de *foie gras*, d'ail et d'oignons et on ne boit que du vin rouge ou du champagne.
  6. Bien qu'on mange des *grenouilles*, des *escargots* ou des fromages *puants*, la cuisine française est connue comme une des meilleures du monde.
  7. Les Français sont individualistes, c'est-à-dire qu'ils ne vous parlent pas spontanément. Dans les soirées ils restent en petits groupes, il faut beaucoup de temps pour s'intégrer à un groupe, et en général, on y est introduit par quelqu'un.
  8. Il y a aussi la croyance populaire que les Français sont cyniques. Ils sont moins idéalistes et plus réalistes que les Américains.
  9. En France les gens sont très ironiques. Ils *se moquent* souvent des autres, quand ils ont le dos tourné.
  10. Les Français sont très méfiants, surtout pour l'argent. Ils veulent tout savoir sur le produit avant d'acheter. On parle rarement d'argent en France.
  11. Les Français adorent parler et discuter. Leurs discussions sont interminables parfois.
  12. En France on est toujours en *grève* ou en vacances.

## Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"><li>• rayure <i>f</i></li></ul> foulard <i>m</i> foie <i>m</i> gras grenouille <i>f</i> escargot <i>m</i> puant, -e se moquer de grève <i>f</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>• тельняшка</li></ul> платок фуа-гра, гусиная печень лягушка улитка вонючий, -ая насмехаться над кем-л. забастовка
---	--

**VIII. Répondez aux questions :**

1. Avec quels stéréotypes êtes-vous d'accord ? Et avec lesquels vous n'êtes pas d'accord ?
2. Quels stéréotypes connaissez-vous encore ?

**IX. Choisissez 2 ou 3 stéréotypes de cette liste. Faites les recherches sur Internet et dans d'autres sources pour prouver ou désapprouver l'information donnée.**

**X. À vous de réfléchir:**

1. Connaissez-vous des Français dans votre entourage ? Correspondent-ils à l'image donnée dans le texte ?
2. Décrivez un Français célèbre sans nommer son nom. Faites les autres deviner qui est cette personne.

**XI. Traduisez :**

1. Во Франции все носят тельняшки, красный платок и берет.
2. Хотя Французы и едят лягушек, улиток, сыры, их кухня известна, как одна из лучших в мире.
3. Я не согласна со стереотипом, что французы всегда либо бастуют, либо в отпуске. Я знаю, что они много работают.
4. Во Франции много известных кутюрье, поэтому французы считаются одними из самых элегантных.
5. Французы недоверчивы, перед тем как что-то купить, они стараются все разузнать о продукте.
6. Моя сестра считает, что типичный француз носит тельняшку, красный платок и берет.
7. Мой друг сказал, что французы – индивидуалисты.
8. Я не думаю, что французы так ироничны. Мне говорили, что они любят насмеяться над другими за их спиной.
9. Во Франции я обратил внимание на то, что французы очень любят спорить и обсуждать что-либо, поэтому иногда их беседы длятся очень долго.
10. Я хочу жить в Париже в квартире с видом на Эйфелеву башню.

**XII. Faites la description d'un Français typique en vous basant sur les textes lus. Remplissez le tableau et ajoutez l'information complémentaire :**

Apparence physique	Vêtements et style	Habitudes gastronomique	Caractère

Pour aller plus loin

### **XIII. Complétez avec des formes correctes:**

*Capricieux, escargots, miroir, reine, sociale, Christian Dior, vin, régime, Champs-Élysées, grenouilles*

#### **Caractéristique d'un Français moyen d'après les Russes**

Il est très difficile de faire un portrait-robot des Français. Ils sont très divers, selon leur origine \_\_\_\_\_ et géographique, leur environnement et leur profession.

Les Français doivent leur individualisme aux Celtes, leur amour du droit et de l'ordre aux Romains, leur génie constructif aux Germains et leur esprit d'initiative aux Normands.

Un Français typique, est, selon les Russes, un aristocrate, un esthète... Il est paresseux et un peu \_\_\_\_\_. Il a l'âme d'un artiste, les yeux d'un débauché et le cœur d'un enfant. Il mange les \_\_\_\_\_ et les \_\_\_\_\_ avec du \_\_\_\_\_ rouge decollection. Il se soigne en passant des heures devant le \_\_\_\_\_ chaque matin. Il est gentil et galant.

Et une Française ? Elle doit être svelte et charmante. Elle a les yeux d'une \_\_\_\_\_ et le cœur d'une révolutionnaire. Elle ne mange pas du tout, parce qu'elle fait du \_\_\_\_\_. Elle est extravagante, élégante. Elle n'achète ses toilettes que dans les boutiques aux \_\_\_\_\_, n'utilise que des parfums de luxe et porte un petit sac de \_\_\_\_\_.

#### **Conclusion**

Découvrir le pays – c'est découvrir l'homme avec sa mentalité, ses traditions et habitudes, sa façon de voir les choses. Dans la Bible c'est dit : « *Ne jugez pas et vous ne serez pas jugés.* » Voilà pourquoi pour explorer le mode de vie, le caractère d'un autre peuple il faut voyager et essayer de comprendre ce peuple sans s'appuyer sur les stéréotypes.

**XIV. Dans la liste des adjectifs suivants, quels sont ceux qui correspondent le mieux à votre représentation des Français? Ajoutez d'autres adjectifs en vous basant sur les textes lus :**

*Triste, gai, jovial, amusant, discret, timide, inventif, poli, organisé, travailleur, ponctuel, sévère, désinvolte, arrogant, bavard...*

**XV. Quels sont ceux qui correspondent le mieux aux habitants de votre pays ? Faites une liste des stéréotypes concernant votre pays.**

## VIE EN VILLE ET À LA CAMPAGNE

### I. Lisez et traduisez:

#### Les avantages et les inconvénients de la vie en ville et à la campagne

- La vie en ville et à la campagne a des avantages aussi bien que des désavantages. L'avantage de la ville est indiscutable: la bonne infrastructure, avec des institutions culturelles et les transports publics. Les *citadins* ont l'accès à plus de magasins et donc plus de choix. Pas besoin d'avoir une voiture pour se déplacer; grâce au *réseau de transport en commun* tout est accessible. Au point de vue du travail il est plus facile de trouver un emploi en ville. En plus la distance du domicile au lieu de travail est plus *restreinte*. Par conséquent ça nous donne le *gain de temps* et d'argent. Un grand avantage de la vie en ville c'est *l'offre variée* des loisirs et des lieux culturels (cinémas, discothèques, concerts, expositions, terrains de sport, foires, zoo, etc). Les citadins sont plus protégés puisque les services médicaux (hôpitaux, pharmacies, médecins) sont à proximité.

- Mais naturellement la vie en ville a non seulement des avantages. Par exemple l'industrie, quoiqu'elle soit en réalité positive (emplois), elle pollue pourtant fortement l'air en ville, ce qui est encore renforcé par beaucoup de *circulation*. Pour la santé, ce n'est pas bon respirer l'air pollué. Les *espaces verts* manquent, il y a peu de verdure, peu d'endroits où on pourrait se promener, respirer l'air frais. La vie des citadins est plus stressante parce qu'elle est plus *agitée*, on se dépêche tout le temps, il y a plus de mouvements et de bruit. Aux *heures de pointe* les *transports en commun* sont *bondés*, il y a des *embouteillages*. Il est difficile de *garer sa voiture* parce qu'il n'y a pas assez de *places de stationnement*. Généralement les citadins sont fermés, on peut se sentir seul dans la foule, très souvent les voisins ne se connaissent pas, les gens sont individuels.

- Les principaux *inconvénients* de la vie à la campagne sont liés à la distance. En effet, vivre *en milieu rural* rend les *ruraux* systématiquement *dépendants* de la voiture. Que ce soit pour se rendre à son travail, aller à la poste, à la boulangerie ou faire les courses, tout ce dont on a besoin est généralement éloigné du domicile, ce qui fait passer beaucoup de temps dans la voiture chaque jour. Pour les enfants c'est le même problème pour se rendre à l'école, au collège ou au lycée. Généralement ils doivent prendre le bus et cela peut parfois faire long, surtout si c'est tous les jours. Habiter en milieu rural suggère aussi de travailler dans un secteur présent en milieu rural, ce qui est souvent difficile. Il est évidemment plus simple pour un médecin de campagne, ou une infirmière de trouver un emploi rapidement que pour un cadre d'entreprise. Enfin, loin de la ville veut également dire loin de tous les

*divertissements culturels* (cinémas, théâtres, musées, concerts...), il est parfois difficile de s'en passer, surtout lorsque l'on vient d'une grande ville.

- Pourtant l'installation à la campagne permet de respirer tout simplement. L'air est pur et naturel et la différence avec la ville est immense. De plus, à la campagne, les espaces verts ne manquent évidemment pas, et on peut *se balader sur demande*, que ce soit à pied, à vélo, à cheval ou autre. Les campagnards *mangent plus sain* grâce aux fruits et des légumes qui poussent dans leurs *jardins potagers*. Par ailleurs, la campagne est un environnement très *propice à une adaptation* et des rencontres faciles. Les gens prennent plus le temps de dire bonjour, de sourire et de discuter. Les enfants en bas-âge s'y sentent généralement *épanouis*, et ont la possibilité de jouer dehors en permanence, sans nécessairement votre surveillance. Enfin, rien de mieux que ne pas entendre le bruit des voitures, ou des voisins qui parlent vivement, ou écoutent la TV trop fort. En effet, à la campagne, c'est généralement un *calme permanent* dont on peut profiter pleinement, notamment quand le soleil se couche.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>citadin m</i> réseau <i>m</i> de transport en commun restreint, -e gain <i>m</i> de temps offre <i>f</i> variée</li> <li>• <i>circulation f</i> espaces <i>m, pl</i> verts agité, -e heure <i>f</i> de pointe transports <i>m pl</i> en commun bondé, -e embouteillage <i>m</i> garer sa voiture place <i>f</i> de stationnement</li> <li>• <i>inconvéient m</i> en milieu rural rendre dépendant rural <i>m</i> divertissements <i>m, pl</i> culturels</li> <li>• <i>se balader sur demande</i> manger plus sain jardin <i>m</i> potager propice à une adaptation épanoui, -e calme <i>m</i> permanent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>горожанин</i> сеть общественного транспорта короткий, ограниченный выигрыш времени большой выбор</li> <li>• <i>уличное движение</i> зелёные насаждения беспокойный час пик общественный транспорт переполненный пробка припарковать свою машину парковочное место</li> <li>• <i>недостаток</i> в сельской среде делать зависимым сельский житель культурные развлечения</li> <li>• <i>гулять, где пожелаешь</i> питаться здоровее сад, огород способствующий адаптации радостный постоянный покой</li> </ul>
--	--

## II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. Les citadins ont l'accès à ... .
2. Pas besoin d'avoir une voiture ... .
3. La distance du domicile au lieu de travail est plus restreinte ce qui nous donne ... .
4. Les citadins sont plus ... .
5. L'industrie, quoiqu'elle soit en réalité positive ... .
6. En ville les espaces verts manquent, il y a peu de ... .
7. La vie des citadins est plus stressante parce qu'elle ... .
8. Aux heures de pointe ... .
9. Il est difficile de garer ... .
10. Les citadins sont fermés, on peut se sentir seul ... .
11. À la campagne, les espaces verts ....
12. Les campagnards mangent... .
13. Enfin, rien de mieux que ne pas entendre ... .

## III. Reliez:

1. Citadin <i>m</i>	a) n'est pas pollué
2. Rural <i>m</i>	b) bouchon <i>m</i>
3. Inconvénien <i>m</i>	c) heure <i>f</i> d'affluence
4. Pur, -e	d) beaucoup de monde
5. Bondé, -e	e) de ville
6. Foule <i>f</i>	f) abribus <i>m pl</i> , réverbères <i>m pl</i> , bancs <i>m pl</i> , poubelles <i>f pl</i> , etc.
7. Embouteillage <i>m</i>	g) habitant <i>m</i> de la campagne
8. Heure <i>f</i> de pointe	h) désavantage <i>m</i>
9. Places <i>f pl</i> de stationnement	i) nuisances <i>f pl</i> sonores
10. Problèmes <i>m pl</i> de bruit	j) parking <i>m</i>
11. Petits magasins <i>m pl</i>	k) plein
12. Mobilier <i>m</i> urbain	l) échoppes <i>f pl</i>

## IV. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:

1. Les ruraux vivent en ville.
2. Un grand avantage de la vie en ville c'est l'offre variée des loisirs et des lieux culturels.
3. À la campagne on se dépêche tout le temps, il y a du bruit des tracteurs.
4. Aux heures de pointe les transports en commun sont bondés, il y a des embouteillages.
5. Les citadins plantent des arbres dans leurs jardins.
6. Les principaux inconvénients de la vie à la campagne sont liés à l'absence de l'université.
7. Les enfants sont heureux à la campagne.

8. À la campagne les voisins font toujours du bruit.
9. Les ruraux n'ont pas besoin d'avoir une voiture.
10. Il y a plein d'échoppes à la campagne.
11. «Ville» est la même chose que «village».
12. Les bouchons sont fréquents en ville.

**V. Ravez les mots qui ne conviennent pas aux définitions.**

1. Lieux sur lesquels marchent les piétons: les pavés / la rue.
2. Éclairage de la ville: les lampadaires / les réverbères.
3. Lumières qui indiquent aux automobilistes quand il faut ralentir ou s'arrêter: les feux tricolores / les feux d'artifice.
4. Espaces verts citadins: les squares / les champs.
5. Couloir destiné à la circulation des vélos: une piste cyclable / une voie à vélo.
6. Art d'élever et de soigner les abeilles: l'apiculture / la viticulture.
7. Culture du blé, de l'avoine, l'orge, etc. s'appelle la culture: céréalière / légumineuse.
8. Machine qui permet d'appeler l'habitant d'un immeuble et de se présenter à lui avant qu'il ne déclenche l'ouverture de la porte d'entrée: un audiophone / un interphone.
9. Long cours d'eau avec de nombreux affluents: la rivière / la fleuve.
10. Chute d'eau: la cascade / la source.
11. Outil pour désherber une plate-bande: une binette / un arrosoir.
12. La culture de la vigne: l'apiculture / la viticulture.

**VI. Remplissez le tableau ci-dessous en utilisant les phrases données:**

<i>Campagne</i>		<i>Ville</i>	
avantages	inconvénients	avantages	inconvénients

1. Les espaces verts manquent, peu de verdure, peu d'endroits où on pourrait se promener, respirer l'air frais.

2. Les gens sont fermés, on peut se sentir seul dans la foule ; les voisins ne se connaissent pas ; les gens sont individuels.
3. Il est presque impossible de faire du jardinage.
4. Il est difficile d'ouvrir un commerce car la demande de marchandises et de services couvre l'offre.
5. Le bruit de voitures.
6. Les voisins bryants qui écoutent la TV et de la musique trop fort.
7. Le rythme de vie est accéléré après le coucher du soleil.
8. La vie est stressante, plus agitée, il y a plus de mouvement, on se dépêche tout le temps.
9. L'air est pollué.
10. On est dépendant de la voiture.
11. Il y a des embouteillages.
12. Aux heures de pointe les transport en commun sont bondés.
13. On peut faire de l'apiculture, de la viticulture, du jardinage.
14. Il est difficile de garer sa voiture.
15. La vie est chère.
16. Pas besoin d'avoir une voiture pour se déplacer ; grace au réseau de transport en commun tout est accessible.
17. Il est difficile de trouver un emploi.
18. L'infrastructure est mieux développée.
19. Il est facile d'atteindre l'école, l'université, le bureau.
20. Il est facile de trouver un emploi.
21. Il y a beaucoup de divertissements culturels.
22. Les services médicaux (hôpitaux, pharmacies, médecins) sont à proximité.
23. Beaucoup de magasins, beaucoup de choix.
24. On mange plus sain.

## **VII. Répondez aux questions:**

1. Quels avantages la vie citadine a-t-elle? Lesquels sont les plus importants pour vous?
2. Où a-t-on plus besoin de la voiture, en ville ou à la campagne?
3. Qu'est-ce qui nous entoure en ville?
4. La vie en ville, a-t-elle des inconvénients?
5. Comment est l'air en ville et à la campagne? Pourquoi?
6. Aimez-vous les heures de pointe? Pourquoi?
7. Comment sont les gens en ville et à la campagne? Y a-t-il une différence?
8. Quels avantages la vie rurale a-t-elle?
9. Voudriez-vous vivre à la campagne? Pourquoi?
10. Qu'est-ce qu'on peut faire à la campagne?

11. Ne pas entendre le bruit des voitures c'est un avantage ou un inconvénient pour vous?

12. Comparez la vie en ville et à la campagne.

**Pour aller plus loin**

**VIII. Voici des expressions typiques de la langue française, devinez à quels animaux elles se réfèrent.**

<i>Expression</i>		<i>Signification</i>
1. Avoir le ...	a) paon	Être triste
2. Poser ... à quelqu'un	b) chat	Fixer un rendez-vous et ne pas y venir
	c) poisson	
3. Quand les ...auront des dents	d) cochons	Jamais
	e) chat	S'emmerder
4. S'ennuyer comme un .. mort	f) baleine	
	g) taupe	Très bavard
5. Bavard comme une ..	h) carpe	
6. Muet comme une ...	i) cafard	Il ne dit rien
7. Myope comme une ...	j) pie	Il voit mal
8. Rire comme une ...	k) éléphant	Rire aux éclats
9. Donner sa langue au ...	l) poules	Se reconnaître incapable de trouver la solution à un problème
	m) rat	
	n) chien	
	o) l'autruche	
10. Avoir une mémoire d'...	p) vache	Avoir une bonne mémoire
11. Donner de la confiture aux ...	q) un lapin	Donner quelque chose à quelqu'un qui ne le mérite pas, qui ne sait pas l'apprécier ou qui n'en a aucune reconnaissance
	r) l'âne	
	s) escargot	
	t) loup	
12. Être heureux comme un ... dans l'eau.		Être très heureux
13. Y a pas un ... !		Il n'y a personne
14. Être fier comme un ...		Être fier et le montrer de manière risible
15. Il fait un temps de ...		Il fait mauvais temps
16. Sauter du coq à ...		Passer brutalement d'un sujet à un autre, sans transition ni liaison

17. Faire ...		Se voiler la face, refuser d'affronter un problème qui mérite pourtant notre attention.
18. Se jeter dans la gueule du ...		S'exposer imprudemment à un danger.
19. Être lent comme un ...		Être très lent
20. Parler français comme une ... espagnole		Mal s'exprimer dans une langue

**IX. Imaginez les situations dans lesquelles vous pourriez utiliser ces expressions.**

# ÉCOLOGIE

## I. Lisez et traduisez:

### Le changement climatique

*C'est une triste chose de songer que la nature parle et  
que le genre humain n'écoute pas.*

*Victor Hugo*

- ***D'où vient le changement climatique ?*** La Terre est riche en ressources naturelles, en bêtes sauvages et en plantes. Nous sommes entourés d'espaces verts, de beaux paysages, de milliers de lacs et de rivières. L'homme fait partie de la nature.

- Cependant la nature est de plus en plus fragilisée par les activités humaines, et pour preuve, *l'environnement se dégrade* de jour en jour. Dans les quatre coins du monde, *déforestation, bouleversement climatique, pollution, extinction des espèces animales et végétales* sont constatés.

- L'environnement est un sujet très important. Le *réchauffement climatique* est aujourd'hui au coeur des discussions concernant l'écologie.

- D'où vient le changement climatique ? Il y a toujours eu des changements climatiques sur terre, et les hommes ont dû s'adapter. Mais 97% des scientifiques affirment que le réchauffement climatique est d'origine humaine. La croissance économique des hommes dépend de *l'énergie fossile* (charbon, gaz, pétrole). Le progrès technique produit des milliers de tonnes d'*ordures ménagères et de déchets industriels toxiques*. Les usines *rejettent* dans l'air comme dans l'eau, les gaz et les poussières qui ne servent à rien. Les voitures émettent tous les jours le *gaz d'échappement*. C'est-à-dire la consommation de l'énergie fossile, associée à la déforestation et à l'agriculture intensive, augmente le *rejet* (ou *l'émission*) de gaz à effet de serre dans l'atmosphère ce qui cause le réchauffement climatique.

- ***Quelles sont les conséquences ?*** Le *dérèglement climatique* provoque la hausse (augmentation) des températures. Cela accélère la *désertification des zones arides*. Les périodes de sécheresse sont plus longues et plus fréquentes. De nombreux fleuves, lacs, mers sont asséchés. De nombreux pays d'Amérique, d'Afrique et du Moyen Orient connaissent des *pénuries d'eau potable*. Les ressources en eau baissent. Cela diminue également les ressources agricoles, entraînant des *famines*. L'augmentation des températures crée aussi une *recrudescence des maladies infectieuses*, notamment tropicales, qui touchent de plus larges zones géographiques. De plus, la *fonte des glaces* et des neiges éternelles produit une hausse (élévation) du niveau des mers, qui peut provoquer des *inondations*. Les petits *États insulaires* du Pacifique (les îles) disparaissent. Une grande partie du littoral européen est aussi menacée. Par ailleurs, les précipitations (la pluie et la neige) augmentent dans les latitudes moyennes et hautes de

l'hémisphère nord. Cela peut provoquer la *crue des fleuves* et des inondations. Le dérèglement climatique provoque des cyclones, des *typhons*, des *tempêtes*, des inondations ou des tsunamis. Les victimes de ces événements deviennent des *réfugiés* climatiques lorsqu'ils sont obligés de quitter leur domicile pour s'installer ailleurs, souvent dans les grandes villes moins menacées.

• **Que peut-on faire ?** C'est pourquoi les gestes qu'on peut faire au quotidien pour *protéger* la planète sont essentiels. Par exemple, ne pas prendre sa voiture ou choisir le covoiturage pour éviter la pollution de l'air, *trier* ses *déchets*, qui seront ensuite *recyclés*. Il faut essayer de ne pas *gaspiller* l'eau et l'électricité, et d'utiliser des *énergies renouvelables*, comme par exemple l'*énergie solaire* ou *éolienne*. Enfin il faut éviter d'utiliser des sacs en plastique. Les comportements humains doivent changer pour ne pas dégrader l'environnement.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• environnement <i>m</i></li> <li>se dégrader</li> <li>déforestation <i>f</i></li> <li>bouleversement <i>m</i> climatique</li> <li>pollution <i>f</i></li> <li>extinction <i>f</i> des espèces animales et végétales</li> <li>• réchauffement <i>m</i> climatique</li> <li>• énergie <i>f</i> fossile</li> <li>ordures <i>f</i> ménagères</li> <li>déchets <i>m</i> industriels toxiques</li> <li>rejeter</li> <li>gaz <i>m</i> d'échappement</li> <li>rejet <i>m</i></li> <li>émission <i>f</i></li> <li>gaz <i>m</i> à effet de serre</li> <li>• dérèglement <i>m</i> climatique</li> <li>désertification <i>f</i> des zones arides</li> <li>pénurie <i>f</i> d'eau potable</li> <li>famine <i>f</i></li> <li>recrudescence <i>f</i> des maladies infectieuses</li> <li>fonte <i>f</i> des glaces</li> <li>inondation <i>f</i></li> <li>État <i>m</i> insulaire</li> <li>crue <i>f</i> des fleuves</li> <li>typhon <i>m</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>окружающая среда</li> <li>ухудшаться, повреждаться</li> <li>уничтожение, вырубка лесов</li> <li>изменение климата</li> <li>загрязнение</li> <li>исчезновение животных и растительных видов</li> <li>• глобальное потепление</li> <li>• ископаемое топливо</li> <li>бытовые отходы</li> <li>токсичные промышленные отходы</li> <li>выбрасывать</li> <li>выхлопной газ</li> <li>выброс</li> <li>выброс, выделение</li> <li>парниковый газ</li> <li>• нарушения климата</li> <li>опустынивание засушливых областей</li> <li>нехватка питьевой воды</li> <li>голод</li> <li>рост инфекционных заболеваний</li> <li>таяние льда</li> <li>наводнение</li> <li>островное государство</li> <li>разлив рек, паводок</li> <li>тайфун</li> <li>буря</li> </ul>
---	--

tempête <i>f</i> réfugié <i>m</i> • protéger trier ses déchets <i>m</i> recycler gaspiller énergie <i>f</i> renouvelable énergie <i>f</i> solaire énergie <i>f</i> éolienne	беженец • защищать сортировать свои отходы повторно использовать расточать возобновляемая энергия солнечная энергия энергия ветра
---	--

## II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:

1. La nature est fragilisée par les activités humaines, et l'environnement ... .
2. 97% des scientifiques affirment que ... .
3. Le progrès technique produit des milliers de tonnes ... .
4. Les voitures émettent ... .
5. Le dérèglement climatique provoque ... ce qui accélère ... .
6. Les ressources en eau baissent. De nombreux pays connaissent ... .
7. La diminution des ressources agricoles entraîne ... .
8. La fonte des glaces et des neiges éternelles produit ... .
9. Les gestes qu'on peut faire au quotidien pour protéger la planète sont essentiels. Par exemple ... .

## III. Reliez:

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le réchauffement climatique</li> <li>2. La déforestation</li> <li>3. Disparaître</li> <li>4. L'espèce animale</li> <li>5. Les gestes</li> <li>6. Protéger</li> <li>7. La pollution</li> <li>8. Trier</li> <li>9. Les déchets</li> <li>10. Être recyclé</li> <li>11. Gaspiller</li> <li>12. L'énergie renouvelable</li> <li>13. L'énergie éolienne</li> <li>14. Le covoiturage</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. Ne plus exister</li> <li>b. Qui a le renouvellement naturel assez rapide et est donc inépuisable</li> <li>c. Les actions</li> <li>d. Faire attention à</li> <li>e. La détérioration</li> <li>f. Séparer dans les poubelles différentes</li> <li>g. L'énergie du vent</li> <li>h. L'augmentation de la température de la planète</li> <li>i. La réduction des forêts</li> <li>j. L'utilisation conjointe et organisée d'une voiture</li> <li>k. Un groupe d'animaux semblables qui vivent ensemble</li> <li>l. Les ordures</li> <li>m. Avoir une deuxième vie</li> <li>n. Utiliser plus que nécessaire</li> </ol>
--	--

**IV. Dites si les phrases ci-dessous correspondent aux idées du texte:**

1. Les gaz à effet de serre proviennent de l'activité naturelle de la planète.
2. L'énergie éolienne est l'énergie du soleil.
3. Certaines espèces animales sont aujourd'hui menacées.
4. Les catastrophes naturelles causent de grands préjudices à tout être vivant.
5. Trier les déchets ne sert à rien.
6. Il n'y a pas de pénuries d'eau potable parce que la fonte des glaces et des neiges éternelles produit une élévation du niveau des mers, et ça peut provoquer des inondations.
7. Les effets de serre, les trous d'ozone et les pluies acides n'existent pas.
8. La poussière et le gaz, les produits chimiques polluent l'air tout comme l'eau.
9. On peut gaspiller l'eau et l'électricité et utiliser des énergies renouvelables, comme par exemple l'énergie solaire ou éolienne.

**V. Traduisez:**

1. Большинство учёных считает, что виновником глобального потепления является человек.
2. Промышленные токсические отходы, выхлопные газы загрязняют окружающую среду.
3. Потребление ископаемого топлива, вырубка леса, сельское хозяйство способствуют повышению выброса парникового газа в атмосферу, что приводит к глобальному потеплению.
4. Повышение температуры ускоряет опустынивание засушливых зон и рост инфекционных заболеваний.
5. Недостаток питьевой воды приводит к голоду.
6. Таяние ледников, нарушение климата приводят к наводнениям, тайфунам, бурям, пожарам, цунами.
7. Я предпочитаю сортировать свои отходы, которые в дальнейшем будут переработаны.
8. Совместное использование автомобиля позволяет уменьшить загрязнение воздуха.
9. Нужно использовать возобновляемые источники энергии, такие как энергия солнца и ветра, не расточать воду и электричество.

**VI. Répondez aux questions :**

1. Quelles sont les ressources naturelles de la Terre?
2. Quelles sont les causes de la pollution atmosphérique?
3. Quelles sont les conséquences du progrès technique pour la nature?

4. Comment les catastrophes naturelles influencent-elles la vie de l'homme?
5. Qu'est-ce que vous faites pour sauver la nature?
6. Comment faut-il économiser l'eau et l'énergie?
7. Comment comprenez-vous la citation de Victor Hugo «*C'est une triste chose de songer que la nature parle et que le genre humain n'écoute pas*»?
8. Faites la liste des maladies provoquées par la pollution de l'air.

## VII. Résumez le texte.

*Pour aller plus loin*

## VIII. Lisez et traduisez le texte:

### Les bons gestes pour protéger notre planète

#### **J'économise l'eau**

Au XX<sup>e</sup> siècle, la consommation d'eau dans le monde a été multipliée par 7 alors que la ressource en eau a considérablement diminué. La *pénurie* d'eau est le plus grand danger qui pèse actuellement sur la planète. En effet, 1,1 milliard de personnes n'ont toujours pas accès à une eau *salubre*, un tiers de la population mondiale est privée d'*eau potable*, et près de 2,5 milliards n'ont pas d'installations adéquates d'assainissement.

- ✓ Je prend une douche rapide plutôt qu'un bain car je consomme ainsi entre 25 et 100 litres d'eau au lieu de 250 litres environ, et je participe à la préservation de cette ressource naturelle limitée. En effet, dès 2030, la demande en eau pourrait dépasser l'offre : 50% de la population mondiale serait privée de cette ressource vitale.
- ✓ Je coupe l'eau quand je me brosse les dents, me lave les mains ou me rase. Je réduits ainsi ma consommation d'eau de moitié. L'eau *douce* ne représente que 2,5 % du stock total d'eau sur la planète (les 97,5 % restant étant salés).
- ✓ Je répare au plus vite *les éventuelles fuites d'eau*, car une fuite goutte à goutte peut représenter 35 000 litres d'eau par an.
- ✓ Je ne fais fonctionner mon lave-linge ou mon lave-vaisselle que lorsque la machine est remplie ou j'utilise *la touche* demi-charge qui permet d'économiser environ 30 % du volume d'eau.
- ✓ Je préserve la qualité des eaux souterraines. En France, l'eau d'origine souterraine fournit 60% de notre eau potable. Il est donc essentiel de préserver sa qualité.
- ✓ J'utilise une lessive sans phosphates. Aujourd'hui, les quantités de phosphates mesurées dans les rivières sont 10 à 15 fois supérieures aux teneurs naturelles.

- ✓ Je ne jette pas les restes de peintures, de *solvants* usagés (white-spirit, acétone) dans les toilettes ni dans l'évier. Les rejets de substances toxiques, même émises en faibles quantités, peuvent avoir des conséquences irréversibles sur les écosystèmes et présenter des dangers pour la santé.

*pénurie f (=manque)*

*salubre (=sain, qui favorise la bonne santé)*

*eau f potable (une eau qui peut être bue sans danger)*

*douce (qui n'est pas salée)*

*éventuelles fuites f pl d'eau (возможные утечки воды)*

*touche f (=bouton)*

*solvant m (растворитель)*

### **J'économise l'énergie**

L'énergie et les transports sont au centre des paradoxes du *développement durable*: tous deux sont indispensables au développement et à la croissance socioéconomique. Mais leur utilisation actuelle engendre des risques inacceptables pour l'humanité : *l'épuisement des ressources naturelles non renouvelables* (notamment des *combustibles fossiles*, la dégradation de l'environnement (notamment la pollution atmosphérique), et l'accroissement de la fracture entre pays riches et pays pauvres, en terme d'accès aux services énergétiques.

- ✓ Je ne laisse pas les appareils électriques en veille et j'éteins la lumière quand je quitte une pièce. En effet, laisser mon téléviseur en veille peut représenter jusqu'à 70 % de sa consommation totale en électricité.
- ✓ Je module le chauffage en fonction des pièces de la maison (plus chaud dans la salle de bains et le séjour, moins chaud dans les chambres pendant la nuit).
- ✓ Je dégivre régulièrement mon réfrigérateur avant que la couche de givre n'atteigne 3 mm d'épaisseur, ce qui me permet d'économiser jusqu'à 30 % de sa consommation d'électricité.
- ✓ J'utilise au maximum la lumière naturelle en plaçant près des fenêtres mon travail (cuisine, bureau). L'éclairage représente en moyenne 15 % de ma facture d'électricité (hors chauffage, eau chaude et cuisson).
- ✓ J'utilise des ampoules basse consommation qui utilisent 4 à 5 fois moins d'électricité que les lampes traditionnelles et qui durent en moyenne 6 fois plus longtemps.
- ✓ Je ne fais fonctionner mon lave-linge ou mon lave-vaisselle que lorsque la machine est remplie et je choisis de préférence un programme court ou économique car un cycle à 40° consomme 3 fois moins d'énergie qu'un cycle à 90°.

*développement m durable (устойчивое развитие)*

*épuiement m des ressources naturelles non renouvelables (истощение невозобновляемых природных ресурсов)*  
*combustibles m fossiles (ископаемое топливо)*

### **Je trie mes déchets**

Chaque Français génère, en moyenne, 360 kg de déchets ménagers par an. Les emballages (bouteilles, cartons, boîtes de conserve) représentent 30 % environ du poids total.

- ✓ Je trie mes déchets (emballages, verre, papier) en tenant compte des *consignes*. Si le *tri sélectif* des déchets n'est pas organisé dans ma commune, je vais les déposer à la déchetterie la plus proche de chez moi. *Le recyclage des déchets* permet de fabriquer des objets usuels. Ainsi, avec 2 bouteilles en plastique, on peut fabriquer une écharpe.
- ✓ Je dépose à la déchetterie mes restes de peintures, de solvants usagés ou d'huiles usagées, car 1 litre d'huile peut couvrir une surface de 1000 m<sup>2</sup> d'eau, empêchant ainsi l'oxygénation de la faune et de la flore.
- ✓ Je rapporte mes médicaments inutilisés ou *périmés* ainsi que leurs emballages chez mon pharmacien. Je réduits donc les risques d'accident par ingestion de médicaments notamment par des enfants.
- ✓ Je participe aux collectes de jouets, livres et vêtements pour les personnes moins favorisées.

*consigne f (=instruction)*  
*tri m sélectif (выборочная сортировка отходов)*  
*recyclage m des déchets (переработка отходов)*  
*périmé (dont la date limite d'utilisation ou de consommation est dépassée)*

### **Lors de mes déplacements quotidiens**

Le secteur des transports est à l'origine d'émissions de gaz responsables de pollutions locales, dont les effets sont néfastes pour l'environnement et la santé, sans parler des *conséquences préjudiciables* sur le climat (gaz à effet de serre), la nature (occupation des sols), les gens (bruit, accidents).

*conséquence f préjudiciables (пагубные последствия)*

- ✓ **Je privilégie les transports en commun, le vélo, le roller, la trottinette ou la marche à pied, surtout si j'ai à effectuer un court trajet en ville.** J'évite ainsi de perdre du temps dans les embouteillages ou dans la recherche d'une place de stationnement souvent payante. Le secteur des transports représente 25 % de la consommation mondiale d'énergie commerciale et utilise la moitié du pétrole produit dans le monde.

- ✓ **Si je suis obligé(e) d'utiliser ma voiture, je démarre en douceur pour éviter une surconsommation coûteuse et de forts rejets polluants** et je conduis en souplesse, ce qui représente plus de 40 % d'économie en terme de consommation d'essence et de rejets d'émissions polluantes. Je respecte les limitations de vitesse, ce qui renforce la sécurité routière et réduit aussi la pollution.
- ✓ **Je propose à mes voisins de partager la même voiture.** Au-delà de la diminution de la pollution, le covoiturage divise les frais de déplacements entre les différents occupants du véhicule. L'homme est responsable de l'accroissement de l'effet de serre (notamment le gaz carbonique) et donc du réchauffement planétaire.

**IX. Réfléchissez:**

1. Imaginez une région préservée de la pollution. Décrivez ce petit «paradis terrestre».
2. Le progrès technique (c'est-à-dire le perfectionnement des outils et des savoir-faire) est la condition de notre bien-être matériel et source de plaisirs. Cependant il cause beaucoup de préjudices à notre environnement. Qu'est-ce qui est plus important pour vous, les biens de la civilisation ou la santé de la nature?
3. Parlez des petits gestes qu'on peut faire dans la vie quotidienne pour défendre l'environnement. En faites-vous quelques uns?

# SYSTÈME POLITIQUE EN FRANCE ET AU BÉLARUS

## I. Lisez et traduisez:

### Le régime politique de la France

- Après que Charles de Gaulle a fait adopter la Constitution de 1958, la France vit sous la cinquième République. C'est un régime parlementaire de type présidentiel.
- **Le pouvoir exécutif** est partagé entre le Président de la République et *le gouvernement* dirigé par le Premier ministre.
- *Le président de la République* est le chef d'Etat et réside au Palais de l'Elysée. Il est élu pour 5 ans *au suffrage universel direct*.
- En principe ce sont les partis qui proposent ses candidats. La campagne électorale dure deux semaines. Chaque candidat a le droit de deux heures télévisées et de deux heures de radio pour présenter son programme. Le candidat élu est celui qui a obtenu la majorité absolue des voix.
- La Constitution de la cinquième République donne au Président des pouvoirs importants:
  - ✓ il nomme le Premier ministre;
  - ✓ il préside le Conseil des ministres;
  - ✓ il signe les décrets et les ordonnances;
  - ✓ il *promulgue les lois*;
  - ✓ il peut *dissoudre l'Assemblée nationale* et provoquer de nouvelles élections législatives;
  - ✓ il est *le chef des armées*;
  - ✓ il dirige la diplomatie et accrédite des ambassadeurs,  *négocie et ratifie les traités* ;
  - ✓ il exerce *le droit de grâce*.
- *Le Premier ministre* est le chef du gouvernement. Il siège à l'hôtel Matignon.
  - ✓ il forme le gouvernement et dirige son action;
  - ✓ il porte avec le président de la République la responsabilité de la politique intérieure et extérieure française;
  - ✓ il a l'initiative des lois et en assure l'exécution;
  - ✓ il est responsable de *la défense nationale*.
- **Le gouvernement** – le Conseil des ministres – est composé du Premier ministre, des ministres et des secrétaires d'Etat. Le gouvernement est responsable devant le Président et l'Assemblée nationale.
- **Le pouvoir législatif** appartient au Parlement composé de l'Assemblée nationale et du Sénat. L'Assemblée nationale, appelée aussi

Chambre des députés, siège au Palais Bourbon. Les députés sont élus au *scrutin* universel direct pour cinq ans par les Français âgés de plus de 18 ans.

• **Plusieurs organes spécialisés** aident les pouvoirs exécutif et législatif dans l'exercice de leurs fonctions: *le Conseil constitutionnel* (a pour rôle de veiller au respect de la Constitution), le Conseil économique et social, *la Haute Cour de Justice*, etc.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• pouvoir <i>m</i> exécutif</li> <li>• gouvernement <i>m</i></li> <li>• suffrage <i>m</i> universel direct</li> </ul> <p>promulguer loi <i>f</i> dissoudre Assemblée <i>f</i> Nationale chef <i>m</i> des armées négociateur ratifier traité <i>m</i> droit de grâce défense <i>f</i> nationale</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pouvoir <i>m</i> législatif</li> </ul> <p>scrutin <i>m</i> Conseil <i>m</i> constitutionnel Haute Cour <i>f</i> de Justice</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• исполнительная власть</li> <li>• правительство</li> <li>• всеобщее прямое голосование</li> </ul> <p>обнародовать, ратифицировать закон распускать, расформировывать Национальное собрание верховный главнокомандующий вести переговоры, договариваться утверждать договор, соглашение право на помилование национальная оборона</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• законодательная власть</li> </ul> <p>выборы, голосование Конституционный совет Высокая палата правосудия</p>
--	--

### **II. Complétez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :**

1. Le pouvoir exécutif est partagé entre ... .
2. Le président de la République est élu ... .
3. Il réside au ... .
4. Chaque candidat a le droit de ... .
5. .... donne au Président des pouvoirs importants.
6. Le président signe ..., promulgue ..., ratifie ... .
7. ... est le chef du gouvernement.
8. Le Premier ministre porte avec ... la responsabilité de la politique ... française.
9. ... est composé du Premier ministre, des ministres et ... .
10. Le pouvoir législatif appartient ... .
11. Les députés sont élus au ... pour ... par ... .
12. ... aident les pouvoirs exécutif et législatif dans l'exercice de leurs fonctions: ... .

### III. Répondez aux questions:

1. Quelle est la structure du pouvoir exécutif?
2. Quelle est la structure du pouvoir législatif?
3. Pourquoi peut-on dire que le régime républicain français est celui de type présidentiel?
4. Qui peut dissoudre l'Assemblée nationale?
5. Expliquez en quoi consistent les fonctions des organes spécialisés.

### IV. Traduisez:

1. Форму правления во Франции называют президентско-парламентской республикой.
2. Президент назначает премьер-министра по своему усмотрению.
3. Премьер-министр ответственен в первую очередь перед президентом, который может отправить правительство в отставку.
4. В настоящее время резиденция премьер-министра – Матиньонский дворец в Париже.
5. В соответствии с Конституцией Франции правительство определяет и проводит политику нации, в его распоряжении находятся администрация и вооруженные силы.
6. Правительство несёт ответственность перед парламентом.
7. Статс-секретари работают под руководством министра.
8. Структура правительства Франции многократно изменялась.

### V. Résumez le texte.

### VI. Lisez et traduisez:

#### Le système politique au Bélarus

La République du Bélarus est un État de droit, social, démocratique, unitaire.

Le Bélarus est *une république présidentielle*, où le président est le chef de l'État et le premier ministre est le chef du gouvernement.

• ***Le pouvoir exécutif*** est exercé par **le gouvernement** tandis que ***le pouvoir législatif*** est détenu par **le parlement**.

✓ Le président de la République est le chef de l'État, le garant de la Constitution et des droits et libertés de l'homme et du citoyen.

✓ Le président *incarne* l'unité de la nation ; il applique les grandes orientations de la politique intérieure et étrangère, représente l'État dans les relations avec les autres États et les organisations internationales. Le président assure la protection de la souveraineté de la République, de sa sécurité nationale et de son intégrité territoriale ; il assure sa stabilité politique et économique.

✓ Le président *jouit de l'immunité* ; son honneur et *sa dignité* sont protégés par la loi.

✓ Le président est élu directement par le peuple de la République du Bélarus pour un mandat de cinq ans, suffrage universel, libre, égal, direct et secret.

• **Le Parlement**–*l'Assemblée nationale de la République du Bélarus*– est ***l'organe représentatif et législatif*** de la République du Bélarus.

✓ Le Parlement comprend deux chambres : la Chambre des représentants et le Conseil de la République.

✓ *La Chambre des représentants* examine les projets de lois présentés par le président de la République, fixe l'élection du président de la République; donne son accord au président pour la nomination du premier ministre; entend le rapport du premier ministre sur le programme du Gouvernement et *l'approuve* ou le *rejette*; accepte *la démission* du président de la République, etc.

✓ *Le Conseil de la République* approuve ou rejette les projets de loi adoptés par la Chambre des représentants, donne son accord à la nomination du président de la Cour constitutionnelle; annule les décisions des conseils locaux des députés qui ne sont pas conformes à la législation ; adopte les résolutions sur *la dissolution* des conseils locaux de députés en cas de violations systématiques et *flagrantes* des exigences de la législation et dans les autres cas prévus par la loi, etc.

✓ Tout projet de loi est d'abord examiné par la Chambre des représentants, et ensuite par le Conseil de la République.

• ***Le pouvoir exécutif au Bélarus est exercé par le Gouvernement – le Conseil des ministres*** – l'organe central de l'administration publique.

**Le Gouvernement** rend compte de son action devant le président et il est responsable devant le Parlement.

Le Gouvernement de la République du Bélarus comprend le premier ministre, ses adjoints et les ministres. *Le premier ministre* est nommé par le président avec le consentement de la Chambre des représentants.

• **Le premier ministre** dirige l'action du Gouvernement :

✓ il dirige directement l'action du Gouvernement;

✓ il signe les actes du Gouvernement ;

✓ il informe le président de la République des grandes orientations de l'action du Gouvernement et de toutes les décisions importantes ;

Le président de la République peut décider, de sa propre initiative, de mettre fin aux fonctions du Gouvernement ou de l'un de ses membres.

• **Le gouvernement de la République du Bélarus** :

✓ administre le système des organes exécutifs ;

✓ développe les grandes orientations de politique intérieure et étrangère et prend des mesures pour leur *mise en œuvre* ;

✓ élabore et soumet au président le projet de budget national;

- ✓ assure l'exécution d'une politique économique, financière, monétaire et de crédit unique, et d'une politique publique dans le domaine de la science, de la culture, de la santé, de l'écologie, de la sécurité sociale et de la rémunération du travail ;
- ✓ prend des mesures pour garantir les droits et libertés des citoyens, la protection des intérêts de l'État, la sécurité et la défense nationale, la protection de la propriété et l'ordre public, la lutte contre la criminalité ;
- ✓ assure *la mise en oeuvre* de la Constitution, des lois et décrets, des décrets et *arrêtés* présidentiels.
  - ***Les tribunaux*** exercent le pouvoir judiciaire en République du Bélarus. Le système judiciaire est fondé sur les principes de territorialité et de spécialisation. Le système judiciaire est déterminé par la loi. La formation de tribunaux extraordinaires est interdite.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• incarner</li> </ul> <p><i>jouir de qch</i> Immunité <i>f</i> dignité <i>f</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• approuver</li> </ul> <p>rejeter</p> <p>démission <i>f</i></p> <p>dissolution <i>f</i></p> <p>flagrant, -e</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mise en œuvre <i>f</i></li> </ul> <p>arrêté <i>m</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• воплощать, олицетворять</li> </ul> <p>пользоваться чем-либо неприкосновенность сан, звание; достоинство</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• давать согласие на ..., одобрять; утверждать</li> </ul> <p>отвергать, отклонять, не принимать, не соглашаться с...</p> <p>отставка; выход в отставку; увольнение по собственному желанию</p> <p>прекращение деятельности; расформирование, роспуск (парламента, собрания)</p> <p>явный, очевидный, бросающийся в глаза</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• применение</li> </ul> <p>постановление, приказ, решение</p>
---	---

### **VII. Complétez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :**

1. La République du Bélarus est un État ... .
2. Le Bélarus est une république présidentielle, où ... .
3. Le président de la République est le garant de ... .
4. Le président est élu directement par ... pour ... au ... .
5. ... – est l'organe représentatif et législatif de la République du Bélarus.
6. Le Parlement comprend deux chambres ... .

7. ... est exercé par le Gouvernement – ...- l'organe central de l'administration publique.

8. Le Gouvernement de la République du Bélarus comprend ... .

9. ... dirige l'action du Gouvernement :

10. ... exercent le pouvoir judiciaire en République du Bélarus.

### **VIII. Répondez aux questions :**

1. Quelle est la structure du pouvoir exécutif?

2. Quelle est la structure du pouvoir législatif?

3. Nommez les fonctions du président de la République.

4. Comment s'appelle le Parlement bélarusse et quelle est sa structure?

5. Comment s'appelle le Gouvernement bélarusse? Parlez de sa structure et de ses fonctions.

6. Par quoi se caractérise le système judiciaire bélarusse?

7. Suivez-vous les actualités politiques à la télé? Sinon, quelles sources préférez-vous?

### **IX. Faites le schéma de l'organisation du pouvoir au Bélarus.**

#### **X. Traduisez :**

1. Государственная власть осуществляется на основе разделения ее на законодательную, исполнительную и судебную.

2. Президент является гарантом Конституции, прав и свобод человека и гражданина.

3. Президент олицетворяет единство народа, принимает меры по охране суверенитета Республики Беларусь, ее национальной безопасности и территориальной целостности.

4. Президент избирается на пять лет непосредственно народом Республики Беларусь на основе всеобщего, свободного и равного избирательного права.

5. Законодательную власть осуществляет двухпалатный парламент – Национальное собрание Республики Беларусь. Парламент состоит из двух палат – Палаты представителей и Совета Республики.

6. Исполнительную власть в республике осуществляет Правительство – Совет Министров, который является центральным органом государственного управления. Во главе Правительства стоит Премьер-министр.

#### **XI. Résumez le texte.**

#### **XII. Comparez le système politique de la France et celui de notre pays.**

# SYSTÈME DE L'ENSEIGNEMENT EN FRANCE

## I. Lisez et traduisez:

### Le système éducatif en France

- On distingue en France *l'enseignement primaire (maternel et élémentaire), l'enseignement secondaire, l'enseignement supérieur.*

#### **L'école maternelle**

##### ***Le cycle 1 : cycle d'apprentissages premiers***

L'enseignement préscolaire est facultatif. Les enfants de 2 à 6 ans peuvent entrer dans l'école maternelle ou classes enfantines. À l'école maternelle l'élève passe trois sections: petite section, moyenne section et grande section. Ce stade n'est pas obligatoire mais la plupart des enfants fréquentent l'école maternelle.

- **L'école élémentaire**

L'enseignement élémentaire accueille les enfants de 6 à 11 ans et dure 5 ans. Elle comporte deux cycles : le cycle 2 et le cycle 3.

On apprend à lire, écrire, calculer. On apprend les éléments des sciences naturelles, de l'histoire, de la géographie, etc.

***Le cycle 2: cycle des apprentissages fondamentaux***, correspond aux 3 premières années de l'école élémentaire appelées respectivement : cours préparatoire (CP), cours élémentaire première année (CP1) et cours élémentaire deuxième année (CP2);

***Le cycle 3 : cycle de consolidation***, correspond aux 3 années, dont deux années de l'école élémentaire suivant le cycle des apprentissages fondamentaux et la première année du collège appelées respectivement : cours moyen première année (CM1), cours moyen deuxième année (CM2) et classe de sixième.

- **Le collège**

L'enseignement au collège dure 4 ans, dans les classes de sixième, cinquième, quatrième et troisième. Au collège la sixième est la dernière année du cycle 3, les autres niveaux constituent le cycle 4.

***Cycle 4 : cycle des approfondissements*** (cinquième, quatrième et troisième).

Les élèves apprennent des disciplines obligatoires telles que le français, les mathématiques, l'histoire-géographie, les langues vivantes, les sciences de la vie et de la Terre, la technologie, les arts plastiques. Ils ont également des cours facultatifs: la deuxième langue vivante étrangère ou régionale, les langues et les cultures européennes, le latin ou le grec.

Après la troisième, les élèves ayant acquis les connaissances générales du collège, obtiennent le Diplôme national du *brevet*. Les élèves passent quatre *épreuves* écrites (le français, les mathématiques, l'histoire et la géographie, les sciences) et une épreuve orale (un projet mené dans l'histoire des arts, par exemple).

- **Le lycée**

Les élèves peuvent s'orienter vers :

- une classe de seconde en lycée général et technologique;
- une classe de seconde professionnelle ou une première année de préparation au *certificat d'aptitude professionnelle (CAP)*.

***Une classe de seconde en lycée général et technologique***

La majorité des élèves choisissent la filière générale et technologique, qui ouvre les portes de l'enseignement supérieur. Dans le lycée général et technologique, l'enseignement dure 3 ans, dans les classes de seconde, première et terminale.

La voie générale au lycée prépare les lycéens au *baccalauréat* général qui permet de poursuivre des études supérieures, principalement à l'université ou en *classes préparatoires*. Elle comprend trois séries: littéraire (L), économique et sociale (ES) et scientifique (S).

À la fin de ces 3 années, les élèves passent le baccalauréat général ou technologique. Les disciplines passées dépendent de la série du bac choisie.

Le baccalauréat sanctionne des connaissances et des compétences de fin d'études secondaires et constitue le premier *grade* de l'enseignement supérieur. À ce titre, il permet la poursuite d'études supérieures.

***Une classe de seconde professionnelle ou une première année de préparation au certificat d'aptitude professionnelle (CAP)***

Après la classe de troisième, les élèves qui entrent en lycée professionnel peuvent préparer :

- un baccalauréat professionnel: les lycéens suivent une seconde, une première et terminale professionnelles;
- un certificat d'aptitude professionnelle (CAP) qui se prépare en deux ans après la troisième.

Ils peuvent encore obtenir un *Brevet d'études professionnelles (BEP)*. En lycée professionnel, sa préparation est intégrée au parcours en trois ans de baccalauréat professionnel.

**Vocabulaire**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• enseignement <i>m</i></li> <li>~ primaire</li> <li>~ maternel</li> <li>~ élémentaire</li> <li>~ secondaire</li> <li>~ supérieur</li> <li>école <i>f</i> maternelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• образование, обучение</li> <li>начальное (в целом: детский сад и первые пять лет в школе)</li> <li>дошкольное</li> <li>начальное (первые пять классов в школе)</li> <li>среднее</li> <li>высшее образование</li> <li>«материнская школа» (аналог детского сада)</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• consolidation <i>f</i></li> <li>• approfondissement <i>m</i></li> </ul> brevet épreuve <i>f</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• certificat <i>m</i> d'aptitude professionnelle (CAP)</li> </ul> filière <i>f</i> baccalauréat <i>m</i> classe <i>f</i> préparatoire  grade <i>m</i> Brevet <i>m</i> d'études professionnelles (BEP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• укрепление, закрепление</li> <li>• углубление</li> </ul> свидетельство, диплом экзамен, испытание, зачет <ul style="list-style-type: none"> <li>• свидетельство о профессионально-техническом образовании направление экзамен на степень бакалавра подготовительный класс (для поступления в Высшую школу) степень свидетельство о профессиональном образовании</li> </ul>
--	--

## II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :

1. À l'école maternelle l'élève passe trois sections: ... .
2. Le *cycle 2* correspond aux ... .
3. Le *cycle 3* correspond aux ... .
4. Au collège les élèves apprennent les disciplines suivantes ... .
5. Si vous voulez obtenir le *Diplôme national du brevet*, vous devez....
6. On passe le baccalauréat général à ... .
7. Le baccalauréat général permet de ... .
8. Si tu veux obtenir un certificat d'aptitude professionnelle, tu dois ....

## III. Répondez aux questions :

1. Combien de niveaux d'enseignement distingue-t-on en France ?
2. Combien de cycles existe-il en France ?
3. Les enfants de quel âge sont-ils accueillis par l'école maternelle?
4. Comment s'appellent les cinq années de l'école élémentaire ?
5. Combien d'années comprend le collège ?
6. Quelles disciplines apprennent les élèves au collège ?
7. Quel diplôme reçoivent les élèves après le collège ?
8. Vers quelles classes peuvent s'orienter les élèves au lycée?
9. Quelles séries comprend la voie générale au lycée ?
10. Par quel examen se terminent les études au lycée général ?
11. Combien d'années dure l'enseignement dans le lycée général ?
12. Quels diplômes les élèves peuvent-ils obtenir après le lycée professionnel ?

## IV. Comparez l'organisation des systèmes éducatifs français et bélarusse.

## V. Traduisez:

1. В этом году моя сестра пойдет в начальную школу.
2. Система образования во Франции включает начальное, среднее и высшее образование.
3. Мой брат учится в коллеже, там они изучают такие дисциплины, как французский язык, математика, история, география, биология и науки о земле.
4. Его племянник учится в начальной школе, он уже умеет читать, писать и считать.
5. Успешно сданный экзамен на степень бакалавра позволяет продолжить учебу в высшем учебном заведении.
6. Чтобы получить сертификат о профессионально-технической подготовке, нужно учиться два года в лицее профессионального направления.
7. Во Франции лицей обеспечивает следующие направления образования: общее, технологическое, профессиональное.
8. В лицеях общего и технологического направлений обучение длится три года (второй, первый и выпускной классы).

## VI. Résumez le texte.

## VII. Lisez et traduisez:

### **Les cycles d'études et types de diplômes délivrés par les universités françaises**

- L'enseignement à l'Université française se fait en trois cycles.
- Le premier cycle comprend 2 ans. À cette étape il n'y a pas encore de *spécialisation précise et étroite*. À la fin du premier cycle l'étudiant obtient le *Diplôme d'études Universitaires générales (DEUG)*. En 1984 on a *inclu un diplôme à finalité professionnelle* – le *Diplôme d'études Universitaires scientifiques et techniques (DEUST)*.
  - Le deuxième cycle comprend aussi 2 ans. La première année du deuxième cycle *est consacrée* à la préparation de la licence qui peut être considérée comme un *diplôme terminal*. Son *titulaire* s'appelle *licencié*.
  - La deuxième année du deuxième cycle est orientée vers la formation scientifique fondamentale. Après avoir passé les examens nécessaires l'étudiant obtient la *maîtrise* qui donne *l'accès* à la carrière de *chercheur*. Les titulaires de la maîtrise qui préfèrent la carrière d'enseignant, peuvent se présenter au *CAPES (Certificat d'Aptitude Pédagogique à l'enseignement secondaire)* et à *l'Agrégation* (grade supérieur dans l'hierarchie enseignante).
  - Le troisième cycle est destiné à former les *chercheurs*. Il comprend 2 ou 3 ans. À la fin de la première année on obtient le *Diplôme d'études*

*approfondies (DEA) et le Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS). Après cela les étudiants peuvent préparer leurs thèses de doctorat.*

- Le docteur du III<sup>e</sup> cycle a le droit d'occuper des postes responsables dans la *recherche*.

- Il existe encore un grade universitaire qui représente le *sommet* de la pyramide pour l'enseignement et pour la recherche. C'est la *soutenance de thèse* du docteur d'État (docteur ès lettres, ès sciences, en médecine, en droit) qui sanctionne la reconnaissance par un jury de l'aptitude du candidat à *mettre en oeuvre* une recherche originale du haut niveau.

- L'Université française demeure le centre intellectuel et scientifique de première importance grâce à ses chercheurs et enseignants qualifiés.

- Des Grandes Écoles sont des « établissements d'enseignement supérieur qui recrutent leurs élèves par concours et assurent des formations de haut niveau » en formant des cadres supérieurs de la nation dans les diverses *branches*.

- Pour entrer dans une grande école, il faut passer un concours d'entrée qui exige un énorme travail. Les élèves qui veulent le préparer suivent deux ans d'études : ils sont en classes préparatoires. Enfin, les élèves passent le concours, qui est constitué d'un écrit et d'un oral. S'ils sont reçus au concours, ils *sont admis* à l'école.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• spécialisation <i>f</i> précise et étroite</li> </ul> <p>Diplôme <i>m</i> d'études universitaires générales (DEUG ) inclure diplôme <i>m</i> à finalité professionnelle</p> <p>Diplôme <i>m</i> d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• consacrer</li> </ul> <p>diplôme <i>m</i> terminal</p> <p>titulaire <i>m</i> licencié <i>m</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maîtrise <i>f</i></li> </ul> <p>accès <i>m</i> chercheur <i>m</i> Certificat <i>m</i> d'Aptitude Pédagogique à l'enseignement secondaire (CAPES) agrégation <i>f</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• четкая и узкая специализация</li> </ul> <p>Диплом общего университетского образования включать (добавлять) диплом профессиональной направленности</p> <p>Диплом научно-технического университетского образования</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• посвящать</li> </ul> <p>диплом об окончании учебного заведения обладатель диплома обладатель диплома «Лисанс» (лицензиат)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мэтриз</li> </ul> <p>доступ ученый Диплом педагогического мастерства в системе среднего образования конкурс для преподавания в системе высшего и среднего образования</p>
---	---

Diplôme <i>m</i> d'études approfondies (DEA)	Диплом углубленного образования
Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS)	Диплом специального высшего образования
thèse <i>f</i>	диссертация
• recherche <i>f</i>	• исследование
• sommet <i>m</i>	• вершина
soutenance <i>f</i> de thèse	защита диссертации
mettre en oeuvre	внедрить, изобрести, сделать
• branche <i>f</i>	• отрасль
être admis	быть принятым

**VIII. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :**

1. Il a fait ses études à l'université pendant 3 ans, il est ... .
2. Pour devenir docteur ès lettres, il faut ... .
3. Je dois me présenter au CAPES pour ... .
4. Cette année elle a obtenu DEUG, donc elle a fait ses études pendant ... .
5. Si tu veux être chercheur, tu dois ... .

**IX. Répondez aux questions :**

1. Combien de cycles comprend l'enseignement à l'Université française?
2. Combien dure le premier cycle ?
3. Quels diplômes obtient-on au premier cycle d'études ?
4. À quoi est consacré la première année du deuxième cycle ?
5. Comment s'appellent les diplômes du deuxième cycle ?
6. Comment s'appelle le titulaire de la licence ?
7. Qui obtient la maîtrise?
8. Qu'est-ce que c'est que le CAPES ?
9. Qui peut se présenter à l'agrégation ?
10. À quoi est destiné le troisième cycle ?
11. Quels diplômes obtient-on au troisième cycle ?
12. Quel grade universitaire représente le sommet de la pyramide pour l'enseignement et la recherche ?

**X. Nommez et déchifrez tous les types de diplômes délivrés par les universités françaises.**

Cycle d'études	Durée	Types de diplômes délivrés
Premier cycle		
Deuxième cycle		
Troisième cycle		

## **XI. Décrivez le système d'enseignement supérieur en France.**

*Pour aller plus loin*

## **XII. Lisez et traduisez:**

### **Les études universitaires**

L'université est divisée en facultés (facs) : des lettres, des sciences, de pharmacie, de médecine et de droit. Il existe également des écoles spécialisées, telles que l'École des beaux-arts (« les Beaux-Arts »), des écoles d'ingénieurs, de gestion, d'infirmières...

L'étudiant qui veut faire des études supérieures (après le bac) entre à l'université et s'inscrit à la fac ; il paye ses frais / droits d'inscription (peu élevés en France) et obtient donc sa carte d'étudiant. Quand un élève ne peut pas payer ses frais de scolarité, il peut obtenir une bourse (= une somme d'argent), il est alors boursier.

Les étudiants sont logés dans des chambres d'étudiants, dans une cité universitaire (cité-U), et prennent leurs repas au restaurant universitaire (restau-U). Ils travaillent à la bibliothèque universitaire (B-U) où ils peuvent emprunter des livres à domicile ou les consulter sur place.

L'étudiant va à la fac. S'il n'abandonne pas ses études, il suit des cours et des travaux dirigés (TD), qui ont lieu dans des amphithéâtres (amphis) ou dans des salles de cours. Pendant l'année universitaire, il doit remettre des dossiers (= des petits mémoires), passer des partiels (= des examens qui ont lieu deux fois par an). L'étudiant est convoqué à l'examen, et l'examineur donne les sujets d'examen. Si le candidat réussit son examen, il obtient un diplôme.

En quatrième année de fac, l'étudiant écrit un mémoire de maîtrise.

Pour devenir professeur, on doit passer des concours d'enseignement: le CAPES, qui permet aux «capésiens» d'enseigner dans les collèges et les lycées, et l'agrégation, plus difficile, qui permet aux « agrégés » d'enseigner dans les lycées et les universités.

## **XIII. Devinez de quoi on parle.**

1. C'est là que les étudiants empruntent les livres.
2. C'est la preuve qu'on est étudiant.
3. C'est ce qu'on reçoit quand on n'a pas assez d'argent pour faire des études.
4. C'est ce qu'on doit passer plusieurs fois dans l'année.
5. C'est ce qu'on paye pour s'inscrire à la fac.
6. C'est ce qu'on passe quand on veut devenir professeur de collège.
7. Celle de médecine est très réputée.
8. C'est là que les étudiants mangent.

**XIV. Choisissez la bonne réponse.**

1. Les étudiants *mettent / remettent* des dossiers à leurs professeurs.
2. Christine est en train d'écrire *sa mémoire / son mémoire*.
3. Delphine *va / abandonne* à la fac.
4. Il est *agrégé / agréable*, il est prof à la fac.
5. Jean *est convoqué / est passé* à l'examen.
6. Elle donne un cours dans *un théâtre / un amphithéâtre*.
7. Fabrice *fait / passe* des études supérieures.
8. Gilbert va passer *ses parties / partiels*.

**XV. Lisez les avis des élèves publiés sur un forum de discussion.**

**L'école du futur**

**Matilda:**

Je pense que dans l'école du futur il y aura beaucoup d'ordinateurs dans toutes les classes, à la place des concierges il y aura des robots, mais les professeurs seront comme aujourd'hui. Nous pourrons utiliser les iPad et nous aurons seulement deux ou trois livres. Les bibliothèques dans les écoles seront très petites, mais nous pourrons trouver les livres dans nos ordinateurs. Nous pourrons utiliser des écouteurs pour étudier et nous devons faire tous les devoirs sur les ordinateurs. Les professeurs pourront faire les leçons sans être en classe. Dans toutes les écoles il y aura beaucoup de laboratoires et nous pourrons étudier avec des copains d'autres états.

**Louise:**

J'imagine l'école du futur avec des iPad à la place des cahiers, des robots à la place des profs, des tables et des chaises volantes, des tableaux digitaux, il n'aura plus de devoirs, plus d'examens.

À la récréation nous pourrons nous connecter sur Facebook.

Les matières les plus importantes seraient la technologie, le sport et la musique. On pourrait étudier de 10H à 15H et 4 fois par semaine.

Quand un élève est malade il pourra assister à la classe avec une webcam.

Pour terminer l'année scolaire toutes les classes feront un voyage à la plage.

Et ça sera plus libre et plus intéressant. Avec la technologie qui se développe tout est possible.

**Alexis:**

J'imagine que dans l'école du futur, les profs seront des robots ou des martiens et que les matières principales seront les maths, les langues martiennes et le sport.

Il n'y aura pas de cahiers ni de livres ou de stylos, seulement des ordinateurs.

Pendant la récréation, nous ne ferons pas de matchs de foot; nous ferons des courses de machines volantes.

**XVI. Partagez-vous ces avis ?**

**XVII. Comment imaginez-vous l'école du futur? Décrivez-la en vous appuyant sur le plan suivant:**

1. Les cycles d'enseignement.
2. Les matières à étudier.
3. L'emploi du temps.
4. Les devoirs.
5. L'aspect extérieur et intérieur du bâtiment.
6. L'équipement et les manuels.
7. Les qualités que les professeurs devront posséder.
8. Le système de notation et d'examens.

РЕПОЗИТОРИЙ ВГУ

## VIE CULTURELLE EN FRANCE ET AU BELARUS

### I. Lisez et traduisez:

#### Le théâtre et le cinéma

- Aujourd'hui le théâtre est moins populaire que le cinéma. Avec le développement de la télévision et l'apparition de la vidéo le théâtre a perdu une grande partie de son attrait. A part cela, les billets de théâtre, surtout des théâtres célèbres, coûtent très cher. Ainsi on peut dire que voir un spectacle au théâtre connu est devenu une sorte de luxe. Le théâtre fait quand même une partie intégrante de la vie culturelle de chaque pays. On pourrait même dire que le théâtre comme l'art reflète l'état de la société et des esprits de la nation. Dans chaque pays le théâtre a sa propre histoire, ses propres traditions et particularités.

- Je ne suis pas un grand amateur du théâtre, mais j'aime aller de temps en temps au théâtre pour voir un spectacle intéressant. Le Théâtre national académique dramatique Yakoub Kolas est un de mes théâtres préférés. Il me plaît non seulement à cause de sa troupe remarquable mais de plus je prends un plaisir en admirant son intérieur.

- La salle est séparée de la scène par *un rideau*. De toutes les places je préfère *les fauteuils d'orchestre* ou de balcon. De là je vois bien la scène et j'entend tout. Je n'aime pas les places *latérales*, *le poulailler*, *les strapontins*. D'habitude j'achète les billets au *guichet* du théâtre. Parfois quand il n'y a plus de billets on me dit: «*C'est complet*». Le jour du spectacle je met mon costume habillé et j'arrive au théâtre vingt minutes d'avance, pour sentir l'atmosphère du théâtre. Je laisse mon manteau et mon chapeau au *vestiaire*, puis j'achète un programme à *l'ouvreuse* car je veux savoir qui joue aujourd'hui.

- Enfin le spectacle commence. La salle est pleine. Tout le monde est très intéressé par ce qui se passe sur la scène. Les décors sont magnifiques et les costumes admirables.

- *Le metteur en scène* est le responsable de la représentation: il choisit les costumes et les décors, décide si un acteur tiendra *le rôle principal* ou un rôle secondaire, il dirige *les comédiens* pendant les répétitions. En général, les comédiens *ont le trac* avant d'aller en scène. Pour annoncer le début du spectacle, on frappe trois coups, puis le rideau se lève.

- Au milieu du spectacle il y a *un entracte*. A la fin du spectacle les acteurs *saluent* le public. Quand les spectateurs sont contents, ils *applaudissent*. Si c'est vraiment un succès, le public fait *une ovation* aux artistes. Au contraire, quand ils ne sont pas satisfaits, quand c'est *un échec*, ils *sifflent*. Enfin, *le rideau tombe* quand le spectacle est complètement terminé.

- J'aime aussi **le cinéma**. Quand je dispose du temps libre je regarde avec plaisir un film. Un grand écran, des sièges confortables, *un son* de bonne

qualité offrent des conditions idéales pour une rencontre avec un nouveau film. Les journaux et *les portails de divertissement* sur Internet présentent les annonces des films.

- D'habitude je découvre le programme des salles sur leur site, puis je téléphone à un ami pour nous mettre d'accord sur le film qui mérite d'être vu. Nous aimons les films d'action, parfois nous regardons une bonne comédie. Mes parents préfèrent les mélodrames et les drames musicaux.

- Une fois ils m'ont convaincu d'aller voir le film célèbre «Les Parapluies de Cherbourg», et je ne le regrette pas. Ce film est fait d'après le roman de Gustave Charpentier «Louise». Le film a été réalisé par Jacques Demy vers 1964. Une histoire d'amour brisé par la guerre d'Algérie, où l'on parle en prose mélodique sur la musique de Michel Legrand. Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo et les autres *interprètes* sont doublés par des chanteurs dont les voix semblent être exactement les leurs. Le film a reçu la Palme d'or au Festival de Cannes en 1965.

### Vocabulaire

<ul style="list-style-type: none"> <li>• rideau <i>m</i></li> <li>fauteuil <i>m</i> d'orchestre latéral ; - e</li> <li>poulailler <i>m</i></li> <li>strapontin <i>m</i></li> <li>C'est complet</li> <li>guichet <i>m</i></li>   <li>vestiaire <i>m</i></li> <li>ouvreuse <i>f</i></li> <li>• metteur <i>m</i> en scène</li> <li>rôle <i>m</i> principal</li> <li>comédien <i>m</i></li> <li>avoir le trac</li> <li>• entracte <i>m</i></li> <li>applaudir</li> <li>saluer</li> <li>ovation <i>f</i></li> <li>échec <i>m</i></li> <li>siffler</li> <li>rideau <i>m</i> tombe</li> <li>• son <i>m</i></li> <li>portail <i>m</i> de divertissement</li> <li>interprète <i>m</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• занавес</li> <li>кресло в партере боковой, - ая</li> <li>галёрка</li> <li>откидное кресло</li> <li>билеты проданы</li> <li>окошечко (кассы и т. п.); касса; билетная касса</li> <li>гардероб</li> <li>билетерша</li> <li>• режиссёр</li> <li>главная роль</li> <li>актёр</li> <li>испытывать волнение, мандраж</li> <li>• антракт</li> <li>аплодировать</li> <li>приветствовать</li> <li>овации</li> <li>провал</li> <li>освистывать</li> <li>занавес падает</li> <li>• звук</li> <li>развлекательный портал</li> <li>исполнитель, исполнительница (роли, музыкального произведения)</li> </ul>
---	--

**II. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte :**

- théâtre ... .
1. Avec le développement de la télévision et l'apparition de la vidéo le
  2. Le théâtre comme l'art ... .
  3. Dans chaque pays le théâtre a ... .
  4. J'aime aller de temps en temps au théâtre ... .
  5. De toutes les places je préfère... .
  6. Le jour du spectacle j'arrive d'avance pour ... .
  7. Le metteur en scène choisit..., décide ..., dirige ....
  8. À la fin du spectacle ... .
  9. Quand les spectateurs ne sont pas satisfaits, ...
  10. Quand je dispose du temps libre ... .
  11. Un grand écran, des sièges confortables, un son de bonne qualité ....
  12. Je téléphone à un ami pour ... .
  13. Nous aimons ..., parfois nous regardons .... Mes parents préfèrent ....

**III. Choisissez la bonne réponse.**

1. Les comédiens  sifflent  saluent  dirigent les spectateurs.
2.  L'ouvreuse  Le public  L'acteur a le trac.
3. Les spectateurs  vont au  jouent au  font du théâtre.
4. Qu'est-ce qui  se joue  joue cette semaine?
5. Ils ont une très bonne place  au vestiaire  au balcon  au poulailler.
6.  L'ouvrage  L'ouvreuse  L'acteur me conduit à ma place.

**IV. Éliminez l'intrus et expliquez votre choix**

1. Spectateur-comédien-acteur.
2. Applaudir-siffler-jouer.
3. Fauteuil-place-public.
4. Scène-rudeau-loge.
5. Répétition-spectacle-représentation.

**V. Répondez aux questions :**

1. Qu'est-ce qui est plus populaire aujourd'hui: le théâtre ou le cinéma? Qu'est-ce que vous préférez et pourquoi?
2. Quel rôle joue le théâtre dans la vie intellectuelle du pays?
3. Quel est le rôle du metteur en scène?
4. Quelle peut être la réaction des spectateurs?
5. Avez-vous le trac en sortant sur la scène?
6. Quels théâtres célèbres connaissez-vous?
7. Parlez de votre film ou du spectacle préféré.
8. Comment choisissez-vous les films que vous allez voir?

9. Connaissez-vous plusieurs genres de films? Qu'est-ce que vous connaissez sur l'histoire du cinéma? Qui et quand a inventé le cinématographe?

**VI. Traduisez:**

1. Театр переживает кризис и менее популярен, чем кино.
2. Кино ценится французами. Они часто посещают кинотеатры.
3. Моя подруга очень веселая, она все время смеется и предпочитает комедии.
4. Театр, как зеркало, отражает состояние современного общества.
5. Я прихожу заранее, покупаю билеты в кассе, занимаю место в партере и с нетерпением жду, когда поднимется занавес.
6. Спектакль начался: декорации великолепны, костюмы актеров восхитительны.
7. Режиссёр руководит актёрами на репетиции, подбирает костюмы и декорации.
8. Как правило, актёры испытывают волнение при выходе на сцену.
9. Я хочу посмотреть этот фильм в кинотеатре на большом экране с качественным звуком.
10. Этот фильм заслуживает того, чтобы его посмотреть в кинотеатре. Он получил золотую пальмовую ветвь.

**VII. Sujets à développer:**

1. Quelles sont, selon vous, les fonctions principales du cinéma?
2. Quel acteur ou quelle actrice célèbre aimeriez-vous interviewer? Que connaissez-vous de lui (d'elle)?
3. Le proverbe estime que «Chacun a son goût». Vos amis sont d'avis que le théâtre c'est ennuyeux et démodé. Vous ne partagez pas leur opinion.

**VIII. Résumez le texte.**

**IX. Lisez et traduisez:**

**La lecture en France**

Malgré un contexte de crise et de *ralentissement* du marché du livre depuis plusieurs années, les Français sont toujours aussi nombreux à lire des livres.

• ***Quelques chiffres***

L'étude du Centre National du Livre « Les Français et la lecture » publié fin mars 2017, *établit* un constat plutôt positif sur la relation des Français avec les livres. 84% se déclarent spontanément lecteurs de livres, la moitié lisant tous les jours ou presque. Parmi eux 24% lisent peu, et 60% disent lire moyennement ou beaucoup. Les motivations sont variées, c'est principalement par plaisir mais

aussi par désir d'apprendre, ou tout simplement parce que *les bienfaits* de cette activité sont nombreux. Les Français assimilent donc la lecture à un moyen d'*approfondir* leurs connaissances, de s'ouvrir l'esprit mais aussi à un moment de plaisir et de *détente*. Les pratiques de lecture actuelles des Français sont largement dépendantes de ce qui leur a été transmis par leurs parents durant leur enfance. 20 % des Français dont les parents ne lisaient jamais de livres sont aujourd'hui non lecteurs, comme leurs parents. 36 % des Français dont les parents lisaient souvent des livres sont aujourd'hui de grands lecteurs.

- ***Hommes ou Femmes qui lit le plus ?***

Bien que le nombre d'hommes se déclarant lecteur soit passé de 87 à 89% entre 2015 et 2017, les femmes sont toujours plus nombreuses avec 93 %. L'augmentation pour le pourcentage féminin ne se fait pas forcément dans le nombre de lectrices mais plus dans leur volume de lecture. Elles passent de 16 livres lus en 2015 à 22 en 2017. Cela s'expliquerait par la socialisation différente que l'on *inculque* aux garçons et aux filles : « Les premiers sont encouragés à être actifs, à aller jouer en plein air. Tandis que les secondes sont plutôt orientées vers des activités tranquilles, qui favorisent *l'introspection*. Parmi lesquelles : la lecture. Et cette facilité de contact avec le livre engendre un plaisir *cumulatif* : plus on lit, plus on a envie de lire ».

- ***Qu'est-ce que lisent les Français ?***

Sans grande surprise, le roman reste le préféré des Français, avec 69% du *lectorat* perçu. Parmi les romans, le genre littéraire qui rassemble le plus de lecteurs est *le roman policier*, qui *tient en haleine* 43% de la population française.

Les livres art de vivre et loisir intéressent 59% des Français, une deuxième place qui est en grande partie due à la croissance des activités DIY (*Do It Yourself*) comme la couture, *le tissage* ou encore *le tricot*. En troisième position, on retrouve *la BD* avec 48% du lectorat. Les livres pour enfants (39%) affichent aussi de nettes progressions. Moment *propice* à la détente, le soir avant de se coucher, reste toujours le moment privilégié de lecture des Français.

- ***Le livre numérique***

Le nombre de lecteurs de «e-books» est passé en l'espace de deux ans de 19 à 24%. Le lectorat de livres numériques s'est considérablement féminisé. Ce lectorat est plutôt jeune et diplômé.

- ***Les Français souhaiteraient lire davantage***

Un sentiment stable et partagé aussi bien par les hommes que les femmes. Pourtant la dynamique de lecture reste globalement en baisse. Les Français *justifient ce décalage* entre leur volonté et la réalité de leur pratique par le manque de temps associé à la concurrence d'autres loisirs. Par rapport à 2015, la concurrence des activités « digitales » s'est nettement renforcée. Les Français, notamment les femmes et les 25–49 ans, fréquentent de plus en plus les réseaux sociaux.

Si la lecture se pratique toujours autant à domicile, elle se pratique également plus hors de chez soi, notamment dans les lieux publics et les transports en commun.

Finalement, s'ils avaient plus de temps, près des  $\frac{3}{4}$  des Français *s'accordent* à dire qu'ils liraient plus. Sans cette *contrainte* de temps, la lecture serait d'ailleurs l'une des trois principales activités privilégiées par les Français, avec les sorties entre amis et les sorties culturelles.

### Vocabulaire

<p>ralentissement <i>m</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• établir</li> </ul> <p>bienfait <i>m</i></p> <p>approfondir</p> <p>détente <i>f</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inculquer</li> </ul> <p>introspection <i>f</i></p> <p>engendrer</p> <p>cumulatif, -ve</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lectorat <i>m</i></li> </ul> <p>roman <i>m</i> policier</p> <p>tenir en haleine</p> <p>tissage <i>m</i></p> <p>tricot <i>m</i></p> <p>la bande dessinée (BD)</p> <p>propice</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• davantage</li> </ul> <p>justifier</p> <p>décalage <i>m</i></p> <p>s'accorder</p> <p>contraintes <i>f pl</i></p>	<p>замедление; ослабление</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• устанавливать</li> </ul> <p>польза, помощь, положительный результат; блага</p> <p>углублять</p> <p>разряд(ка), ослабление напряжённости, напряжения; облегчение; передышка, отдых</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• вдавливать в голову, внушать</li> </ul> <p>интроспекция, самонаблюдение, самоанализ</p> <p>плодить, рождать, порождать, производить</p> <p>накопительный, -ая</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• круг читателей</li> </ul> <p>детектив</p> <p>держат в напряжении</p> <p>тканье</p> <p>вязанье</p> <p>комикс</p> <p>благоприятный</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• больше</li> </ul> <p>оправдывать</p> <p>смещение, перестановка; перенос; сдвиг</p> <p>позволять себе</p> <p>затруднения</p>
---	--

**X. Terminez les phrases ci-dessous en vous inspirant du texte:**

1. Les motivations sont variées : ... .
2. Les pratiques de lecture actuelles des Français sont dépendantes de ... .
3. Plus on lit, plus ... .

4. Parmi les romans, le genre littéraire qui rassemble le plus de lecteurs est ... .
5. Le soir avant de se coucher, reste toujours ... .
6. Le lectorat de livres numériques ... .
7. Les Français justifient ce décalage entre ... .
8. La lecture se pratique plus hors de chez soi, notamment dans ... .

**XI. Répondez aux questions:**

1. Est-ce que les Français aiment lire? Justifiez votre réponse.
2. Quelles sont leurs motivations envers la lecture?
3. De quoi aussi dépend la pratique de lecture selon les données obtenues?
4. Qui lit le plus – les hommes ou les femmes? Par quoi s'explique ce phénomène?
5. Qu'est-ce qu'on préfère lire? Nommez trois premières positions.
6. Les lecteurs de « e-books », sont-ils nombreux? Quelle est la tendance pour le lectorat de livres numériques?
7. Pourquoi on constate que la dynamique de lecture reste globalement en baisse? Qu'est-ce qui l'empêche d'être positive selon le sondage?
8. Aimez-vous lire? Quel rôle jouent les livres dans notre vie? Quels sont vos genres préférés? Qui est votre écrivain préféré? Connaissez-vous sa biographie? Parlez des étapes essentielles de sa vie.
9. Préférez-vous lire des livres numériques ou en papier? Pourquoi?
10. Où et quand préférez-vous lire: à la maison avant de vous coucher ou dans les transports en route vers l'université?
11. Pensez-vous que vous lisez suffisamment? Voudriez-vous lire plus?

**XII. Sujets à développer:**

1. La lecture pour vous, est-ce que c'est une distraction ou bien un bon moyen pour vous instruire?
2. Le développement de la vidéo: est-il capable de causer la mort de la littérature?
3. Votre ami qui se croit une personne très moderne et cool vous répète que le livre de nos jours est devenu le moyen peu efficace de se cultiver, qu'il y a beaucoup d'autres possibilités pour élargir les connaissances et se distraire. Partagez-vous cet avis?
4. En présence de vos amis vous comparez la littérature classique à la littérature moderne.
5. Vous et votre ami, vous avez des goûts littéraires différents et vous discutez ce que vous venez de lire.

**XIII. Connaissez-vous bien l'œuvre d'Alexandre Dumas, de Victor Hugo, de Charles Perrault, de Jean-Baptiste Poquelin (dit Molière)? Complétez les titres des œuvres de ces écrivains avec les mots**

**suivants:** *après, trois, imaginaire, Cendrillon, vicomte, Dame, Misérables, Tartuffe, Margot.*

1. Molière a écrit beaucoup de pièces. Ses comédies les plus connues sont \_\_\_\_\_, Le malade \_\_\_\_\_.

2. Alexandre Dumas est devenu le plus populaire des écrivains de l'époque romantique grâce à ses romans Les \_\_\_\_\_ mousquetaires, La Reine \_\_\_\_\_; Vingt ans \_\_\_\_\_, Le \_\_\_\_\_ de Bragelon.

3. Tout le monde connaît les romans de Victor Hugo Les \_\_\_\_\_; Notre-\_\_\_\_\_ de Paris. Sa mort en 1885 a été suivie d'une fervente cérémonie nationale lors de son inhumation au Panthéon.

4. Ma petite soeur adore le conte de Charles Perrault \_\_\_\_\_ où l'auteur parle d'une fille aimable et très travailleuse.

#### **XIV. Lisez le texte et traduisez-le:**

Quant aux genres des livres j'aime beaucoup les romans historiques, psychologiques, si je suis fatigué je lis des romans policiers. Parmi mes écrivains préférés je peux nommer G.Sand, V. Hugo. Mais ce que j'aime le plus c'est la poésie. Surtout les poèmes de Jacques Prévert.

Il est né en 1909 à Neuilly, tout près de Paris. Dans son enfance il vivait avec sa mère et son frère Pierre dans un immeuble misérable. Souvent on n'avait pas d'argent, mais on aimait le théâtre, et surtout la littérature.

Il a commencé à écrire en 1927 et aussi a réussi à créer une poésie très personnelle qui se caractérise par la nouveauté des images et le jeu de mots. Prévert c'est un poète tendre et sentimental. C'est un des poètes français les plus lus. Une grande part de son œuvre est consacrée au cinéma. Certains poèmes de J.Prévert ont été mis en musique. Ses poésies sont traduites en plusieurs langues, mais le poète est resté très modeste. Il vivait tantôt à Paris, tantôt dans les Alpes avec sa femme et sa fille.

Sa poésie, simple et spontanée, puise souvent ses sujets dans la réalité quotidienne. Le poète chante les joies simples et pures, nées du rêve, de l'amitié, de l'amour, de la nature. Il exprime sa colère contre la malhonnêteté, l'avarice, contre les vices de la société, contre la guerre.

#### **XV. Posez cinq questions sur le texte et répondez-y .**

**XVI. Trouvez les poèmes de J.Prévert, en choisissez un et apprenez-le par cœur. Racontez en classe.**

## ЛИТЕРАТУРА

Атаманова, А. И. Экзамен по французскому языку : справ. пособие / А. И. Атаманова, Н. А. Цыбульская. – Минск : ТетраСистемс, 2002. – 304 с.

Вадюшина, Д. С. Французский язык, рабочая тетрадь : пособие для учащихся учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения / Д. С. Вадюшина, С. Н. Панкратова. – 4-е изд. – Минск : Аверсэв, 2016. – 108 с. – (Рабочие тетради).

Вадюшина, Д. С. Французский язык : учеб. пособие для 11-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения / Д. С. Вадюшина. – Минск : Выш. шк., 2012. – 334 с.

Ивлиева, И. В. Устные темы по французскому языку, Сер. «Учебники и учебные пособия» / И. В. Ивлиева, Л. В. Кононенко, К. Н. Подрезова. – Ростов-н/Д : Феникс, 2002. – 320 с.

Avantages et inconvénients de vivre à la campagne [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://www.parcoursfrance.com/actualites/avantages-et-inconvenients-de-vivre-a-la-campagne/>. – Date d'accès: 27.08.2018.

Biélorussie, Bélarus, Constitution 1996 [Ressource électronique] / Digithèque MJP ([mjp.univ-perp.fr](http://mjp.univ-perp.fr)). – Mode d'accès: <http://mjp.univ-erp.fr/constit/by1996.htm>. – Date d'accès: 02.09.2018.

Caractéristique d'un Français moyen d'après les Russes // La langue française. – 2010. – № 19. – С. 43.

Ce que vous savez sur les Français, ce sont des stéréotypes ou la réalité, ou bien un mélange? [Source électronique]. Mode d'accès: <https://www.etudier.com/dissertations/Ce-Que-Vous-Savez-Sur-Les/384891.html>. – Date d'accès: 20.08.2018.

Comment protéger la nature [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <https://education.toutcomment.com/article/comment-protoger-la-nature-10465.html>. – Date d'accès: 27.08.2018.

Crepieux, G., Vocabulaire essentiel du francais. B1 / G. Crepieux . – Didier, 2017. – 252 p.

Expressions Françaises [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <http://www.expressions-francaises.fr/>. – Date d'accès: 27.08.2018

Huet, C., Revisions 450 Nouveaux exercices: niveau avancé / C. Huet, S. Vidal. – Clé international, 2005. – 176 p.

Institutions françaises [Ressource électronique] / Ambassade de France en Egypte ([eg.ambafrance.org](http://eg.ambafrance.org)). – Mode d'accès: <https://eg.ambafrance.org/Institutions-francaises> . – Date d'accès: 01.09.2018.

L'école du futur [Ressource électronique] / Voyages en français. – Mode d'accès: <http://voyagesenfrancais.fr/spip.php?article2170&lang=fr#.WpVhpnYPIU>. – Date d'accès: 20.08.2018.

Le changement climatique [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <https://www.institutfrancais.ru/sites/default/files/articles/pdf/vocabulaire.pdf>. – Date d'accès: 27.08.2018.

Le théâtre et le cinéma [Resource électronique] / Francomanie. – Mode d'accès: [http://frenchfilms.my1.ru/publ/teksty\\_na\\_francuzskom\\_jazyke/teksty\\_na\\_francuzskom\\_jazyke\\_s\\_perevodom\\_na\\_russkij\\_dlja\\_ehkzamenov/le\\_theatre\\_et\\_le\\_cinema\\_teatr\\_i\\_kino/9-1-0-84](http://frenchfilms.my1.ru/publ/teksty_na_francuzskom_jazyke/teksty_na_francuzskom_jazyke_s_perevodom_na_russkij_dlja_ehkzamenov/le_theatre_et_le_cinema_teatr_i_kino/9-1-0-84). – Date d'accès: 02.09.2018.

Les bons gestes à la maison [Ressource électronique]. – Mode d'accès: <https://www.futura-sciences.com/planete/dossiers/developpement-durable-bons-gestes-protger-notre-planete-252/page/2/>. – Date d'accès: 27.08.2018.

Les Français et la lecture [Ressource électronique] / Terrafemina. – Mode d'accès: [http://www.terrafemina.com/article/les-francais-et-la-lecture-en-2017-les-femmes-lisent-toujours-plus-que-ces-messieurs\\_a328979/1](http://www.terrafemina.com/article/les-francais-et-la-lecture-en-2017-les-femmes-lisent-toujours-plus-que-ces-messieurs_a328979/1). – Date d'accès: 04.09.2018.

Les niveaux et les établissements d'enseignement : le collège [Ressource électronique] / Ministère de l'Éducation nationale (education.gouv.fr). – Mode d'accès: <http://www.education.gouv.fr/cid214/le-college-enseignements-organisation-et-fonctionnement.html>. – Date d'accès: 20.08.2018.

Les niveaux et les établissements d'enseignement : l'école élémentaire [Ressource électronique] / Ministère de l'Éducation nationale (education.gouv.fr). – Mode d'accès: <http://www.education.gouv.fr/cid213/l-ecole-elementaire-organisation-programme-et-fonctionnement.html>. – Date d'accès: 20.08.2018.

Miquel, C. Vocabulaire progressif du Français (Niveau avancé) / C. Miquel. – Clé International, 1999. – 192 p.

Présentation de l'école élémentaire [Ressource électronique] / Ministère de l'Éducation nationale (éduscol). – Mode d'accès: <http://eduscol.education.fr/cid49225/presentation.html>. – Date d'accès: 20.08.2018.

Учебное издание

**RÉUSSIR L'EXAMEN DE FRANÇAIS EN 4<sup>ième</sup> ANNÉE**

Методические рекомендации

Составители:

**ДОРОФЕЕНКО** Марина Леонидовна  
**ЯКОВЛЕВА-ЮРЧАК** Елена Николаевна  
**БУЛЫНЯ** Анна Сергеевна

Технический редактор *Г.В. Разбоева*  
Компьютерный дизайн *Л.Р. Жигунова*

Подписано в печать .2018. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная.  
Усл. печ. л. 2,96. Уч.-изд. л. 2,34. Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования  
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,  
изготовителя, распространителя печатных изданий

№ 1/255 от 31.03.2014 г.

Отпечатано на ризографе учреждения образования  
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».  
210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.